

THE
EQUIPMENT RULES
OF
SAILING
for 2013–2016

International Sailing Federation

МІЖНАРОДНІ
ПРАВИЛА
ЩОДО
СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ
ВІТРИЛЬНИЦТВА

на
2013 – 2016 роки

Вітрильна федерація України

УКРАЇНСЬКИЙ ПЕРЕКЛАД І
УПОРЯДЖЕННЯ С. МАШОВЦЯ

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Published by ISAF (UK) Ltd., Southampton, UK
© International Sailing Federation, (IOM) Ltd.

© Вітрильна Федерація України
Жовтень 2012

CONTENTS

Introduction	4
Part 1 – Use of Equipment	
Section A – During an Event	6
Section B – While Racing	7
Part 2 – Definitions	
Section C – General Definitions	8
Section D – Hull Definitions	13
Section E – Hull Appendage Definitions	14
Section F – Rig Definitions	16
Section G – Sail Definitions	27
Subsection A – Trilateral Sails	27
Subsection B – Additions for Other Sails	38
Part 3 – Rules Governing Equipment Control and Inspection	
Section H – Equipment Control and Inspection	40
Appendix 1	
Racing Rules that govern the use of equipment	43
Index of Defined Terms	44

ЗМІСТ

Вступ	4
Частина I - КОРИСТУВАННЯ СПОРЯДЖЕННЯМ	
Розділ А – Користування спорядженням	6
Розділ В – У перегонах	7
Частина II ВИЗНАЧЕННЯ	
Розділ С – Загальні визначення	8
Розділ D – Визначення щодо корпусів	13
Розділ E – Визначення щодо виступаючих частин корпусу	14
Розділ F – Визначення щодо наряддя (рангоуту і такелунку)	16
Розділ G – Визначення щодо вітрил	27
Підрозділ А – Трикутні вітрила	27
Підрозділ В – Доповнення для інших вітрил	38
Частина III ПРАВИЛА ПРОВЕДЕННЯ КОНТРОЛЬНОГО ОГЛЯДУ І ПЕРЕВІРКИ СПОРЯДЖЕННЯ	
Розділ H – Контрольний огляд і перевірка спорядження	40
Додаток 1	
Правила перегонів, які регламентують користування спорядженням	43
Index of Dtfinitions	44
Показчик визначень	52

INTRODUCTION

The *Equipment Rules of Sailing* includes and references:

- Rules for use of equipment.
- Definitions of equipment, measurement points and measurements for use in **class rules** and other rules and regulations.
- Rules governing **certification control** and **equipment inspection**.

Terminology

A term used in its defined sense is printed in “**bold**” if defined in the ERS and in “*italic*” if defined in the RRS. Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use in English.

Abbreviations

ISAF	International Sailing Federation
MNA	ISAF Member National Authority
ICA	International Class Association
NCA	National Class Association
ERS	The Equipment Rules of Sailing
RRS	The Racing Rules of Sailing

Revision

The Equipment Rules are revised and published every four years by the International Sailing Federation (ISAF), the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2013 except that for an event beginning in 2012 the date may be postponed by the Notice of Race and Sailing Instructions. Changes to the Equipment Rules are permitted under ISAF Regulations 32.1.2 and 32.2. No changes are contemplated before 2017, but any changes determined to be urgent before then will be announced through National Authorities and posted on the ISAF website (sailing.org).

Applicability

The ERS may be made applicable by:

- (a) **Class Rules**.
- (b) Adoption in the notice of race and sailing instructions.
- (c) Prescriptions of an MNA for races under its jurisdiction.
- (d) ISAF Regulations.
- (e) Other documents that govern races.

Правила щодо спорядження для вітрильництва (ПСВ) включають і розглядають наступне:

- Правила щодо користування спортивним спорядженням.
- Визначення щодо спорядження. Вимірювальні точки і розміри, які є застосовними для вимірювання у **правилах класів** та інших нормативних документах.
- Нормативні документи, за якими здійснюється сертифікаційний контрольний огляд і контрольна перевірка спорядження.

Термінологія

Термін, що його застосовано зі значенням, як у визначенні, надруковано "**жирним**" шрифтом, у разі визначення міститься у ПСВ, і "*курсивом*" у разі визначення міститься у ПВП. Інші слова і терміни застосовуються за сенсом, як вони звичайно розуміються у загальній морській термінології, чи застосовуються зазвичай в англійській мові.*

* У перекладі на українську треба читати "в українській мові" С. М.

Абревіатури

ISAF (ІСАФ)	Міжнародна вітрильницька федерація
MNA (НПО)	Національна повноважна організація, член ISAF
ICA (МАК)	Асоціація міжнародного класу
NCA (АНК)	Асоціація національного класу
ERS (ПСВ)	Правила щодо спорядження для вітрильництва
RRS (ПВП)	Правила вітрильницьких перегонів

Перегляд

Правила щодо спорядження кожні чотири роки переглядаються і публікуються Міжнародною вітрильницькою федерацією (ISAF), міжнародною повноважною організацією щодо нашого виду спорту. Це видання набуває чинності з 1 січня 2013, проте, якщо змагання починаються у 2012 році, то ця дата може бути відкладена Положенням про перегони і Вітрильницькою інструкцією. Зміни правил щодо спорядження дозволяються за Статутним положенням ISAF 32.1.2 і 32.2. Жодних змін не буде розглянуто до 2017 року, але ж будь які зміни, що їх ISAF вважатиме невідкладними, запроваджуватимуться за необхідністю, про що сповіщатиметься через Національні повноважні організації і на вебсайті ISAF (www.sailing.org).

Офіційне запровадження

ПСВ можуть набирати застосовної сили через:

- а) **Правила класу**;
- б) Зазначення про це у Положенні про перегони і у Вітрильницькій інструкції;
- в) Приписи НПО для перегонів, які є під її юрисдикцією;
- г) Статутні положення та інші керівні документи ISAF;
- д) Зазначення про це в інших документах, які є керівними для певних перегонів.

INTRODUCTION

Changes

The ERS may only be changed as follows:

- (a) Prescriptions of an MNA may change a rule in ERS Part 1, for races under its jurisdiction.
- (b) **Class rules** may change ERS rules as permitted by rule A.1.

These restrictions do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules in local races. The MNA may prescribe that its approval is required for such changes.

Marginal markings indicate substantial changes to the 2009 – 2012 edition.

ВСТУП

Зміни

ПСВ можуть бути змінені тільки за наступним порядком:

- a) НПО своїм приписом може змінювати правила Частини 1 ПСВ для перегонів, які підлягають її юрисдикції, та
- b) Правило ПСВ може бути змінено **Правилами класу**, як це дозволено правилом А.1.

Ці обмеження не застосовуються, якщо правила змінюються для вдосконалення, чи випробовування запропонованого правила у окремих перегонах. НПО може приписати, що для таких змін необхідно отримати її схвалення.

Лініями на полях позначено істотні зміни щодо видання 2009 – 2012.

PART 1 – USE OF EQUIPMENT

In addition to the rules in Part 1, **class rules** and the *Racing Rules of Sailing* contain rules governing the use of equipment. Appendix 1 provides a list of those racing rules.

Section A – During an Event

A.1 CLASS RULES

Class rules may change rules B.1 and B.2

A.2 CERTIFICATE

A.2.1 Having a Certificate

The boat shall have such valid certificate as required by its class rules or the certification authority.

A.2.2 Compliance with a Certificate

The boat shall comply with its certificate.

See also RRS rule 78 Compliance with Class Rules; Certificates.

ЧАСТИНА І КОРИСТУВАННЯ СПОРЯДЖЕННЯМ

Окрім правил Частини 1 правила, щодо користування спорядженням є також і у Правилах класів, і у *Правилах вітрильних перегонів*.

Розділ А Під час змагання

A.1 ПРАВИЛА КЛАСУ

Правилами класів можуть змінюватися правила В.1 і В.2.

A.2 ВИМІРЮВАЛЬНІ СВДОЦТВА (СЕРТИФІКАТИ)

A.2.1 Наявність вимірювального свідоцтва (сертифікату)

Судно повинне мати таке вимірювальне свідоцтво (сертифікат), яке вимагається його **правилами класу** або ж **Повноважною** щодо видачі **сертифікату організацією**.

A.2.2 Відповідність вимірювальному свідоцтву (сертифікату)

Судно має відповідати його **вимірювальному свідоцтву (сертифікату)**.

Дивіться також правило ПВП 78 Відповідність правилам класу; свідоцтва (сертифікати).

Section B – While Racing

B.1 POSITION OF EQUIPMENT

B.1.1 Mast Upper Limit Mark

The mainsail shall be below the mast upper limit mark.

B.1.2 Mast Lower Limit Mark

When a sail is set on a main boom, foremast boom or mizzen boom, the extension of the upper edge of the spar shall intersect the mast spar above the mast lower limit mark, with the boom spar on the mast spar centreplane and at 90° to the mast spar.

B.1.3 Boom Outer Limit Mark

The leech of any sail set on a boom, extended as necessary, shall intersect the upper edge of the boom spar forward of the boom outer limit mark.

B.1.4 Bowsprit Outer Limit Mark

The tack of any headsail set on a bowsprit shall be attached aft of the bowsprit outer limit mark.

B.1.5 Bowsprit Inner Limit Mark

The bowsprit inner limit mark shall not be outboard the hull when the bowsprit is set.

B.2 HEADSAIL BOOMS

The fore end of a headsail boom shall be approximately on the boat centerplane.

B.3 SPINNAKER STAYSAILS AND MIZZEN STAYSAILS

The tack of a spinnaker staysail or mizzen staysail shall be inboard the sheerline.

Розділ В – У перегонах

V.1.1 Верхня вимірювальна марка на щоглі

Грот має розташовуватися нижче за **верхню обмежувальну марку на щоглі**.

V.1.2 Нижня вимірювальна марка на щоглі

Якщо вітрило поставлено на **грота-гіку, фока-гіку, чи бізань-гіку**, то продовження верхньої кромки цього **рангоутного дерева** має, коли це **рангоутне дерево**, як і **щогла**, знаходитися у діаметральній площині і під 90° до **щогли**, перетинатися зі **щоглою** вище за **нижню вимірювальну марку**.

V.1.3 Зовнішня вимірювальна марка гіка

Задня (польова) шкаторина будь якого вітрила, встановленого на **гіку**, продовжена, якщо треба, має перетинатися з верхньої кромкою цього **рангоутного дерева** попереду від **зовнішньої вимірювальної марки гіка**.

V.1.4 Зовнішня вимірювальна марка бушприта

Галсовий кут будь якого **переднього вітрила**, встановленого на **бушприті**, має бути закріпленим позаду від **зовнішньої вимірювальної марки бушприта**.

V.1.5 Внутрішня вимірювальна марка бушприта

Коли **бушприт** є поставленим, то **внутрішня вимірювальна марка бушприта** має не знаходитися поза **облачком корпусу**.

V.2 ГІКИ ПЕРЕДНІХ ВІТРИЛ

Передній кінець **гіка передніх вітрил** має бути приблизно у діаметральній площині судна.

V.3 СПІНАКЕРИ НА ШТАГАХ ТА ВІТРИЛА НА БІЗАНЬ-ШТАГАХ

Спінакери на штагах та вітрила на бізань-штагах

Галсовий кут спінакера на штагу, або вітрила на **бізань-штагу**, має знаходитися зсередини від **межової лінії**.

PART 2 – DEFINITIONS

Section C – General Definitions

C.1 CLASS

C.1.1 Class Authority

The body that governs the class as specified in the **class rules**.

C.2 RULES

C.2.1 Class Rules

The rules that specify:

the **boat** and its use, **certification** and administration.

the **crew**.

personal equipment and its use, **certification** and administration.

portable equipment and its use, **certification** and administration.

any other equipment and its use, **certification** and administration.

changes to the Racing Rules of Sailing as permitted by RRS 86.1(c).

The term includes rules of handicap and rating systems.

C.2.2 Closed Class Rules

Class rules where anything not specifically permitted by the **class rules** is prohibited.

C.2.3 Open Class Rules

Class rules where anything not specifically prohibited by the **class rules** is permitted.

C.2.4 Class Rules Authority

The body that provides final approval of the **class rules**, **class rule** changes and **class rule** interpretations.

C.3 CERTIFICATION

C.3.1 Certification Authority

For the **hull**: the ISAF, the MNA of the owner, or their delegates.

For other items: the ISAF, the MNA in the country where the **certification** shall take place, or their delegates.

C.3.2 Certify/Certification

To issue a **certificate**, or apply a **certification mark** after successful **certification control**.

ЧАСТИНА 2 - ВИЗНАЧЕННЯ

Розділ С Загальні визначення

С.1 КЛАС

С.1.1 Повноважна організація класу

Орган, який зазначено у **правилах класу**, як керівний.

С.2 ПРАВИЛА

С.2.1 Правила класу

Правила, які поширюються на:

судно, користування ним, його **сертифікацію** і підпорядкованість.

екіпаж.

особисте спорядження, користування ним, його **сертифікацію** і підпорядкованість.

переносне спорядження, користування ним його **сертифікацію** і підпорядкованість.

будь яке інше спорядження, користування ним, його **сертифікацію** і підпорядкованість.

Зміни до Правил вітрильніцьких перегонів, що їх дозволено за ПВП 86.1(с).

Цей термін включає правила гандикапу і системи перегонових балів.

С.2.2 Закриті правила класу

Правила класу, у яких все, що не є окремо дозволеним **правилами класу**, є забороненим.

С.2.3 Відкриті правила класу

Правила класу, у яких все, що не є окремо забороненим **правилами класу**, є дозволеним.

С.2.4 Повноважна організація щодо правил класу

Організація, яка остаточно затверджує **правила класу**, зміни **правил класу** і тлумачення **правил класу**.

С.3 СЕРТИФІКАЦІЯ

С.3.1 Повноважна сертифікаційна організація

Для **корпусів**, ISAF, НПО власника судна, або делеговані ними представники.

Для інших предметів спорядження, ISAF, НПО країни, де відбувається сертифікація або делеговані ними представники.

С.3.2 Сертифікувати/сертифікаційний

Видати **вимірювальне свідоцтво (сертифікат)**, або поставити **сертифікаційний знак** після проведеного **сертифікаційного контрольного вимірювання**.

C.3.3 Certificate

Documentary proof, issued by the **certification authority**, of successful **certification control** of the **hull**, or any other parts required by the **class rules** or a **certification authority**.

The term includes handicap and rating certificates.

C.3.4 Certification Mark

Proof of successful **certification control** of a part requiring **certification** applied as required by the **class rules** or a **certification authority**.

C.4 CERTIFICATION CONTROL AND EQUIPMENT INSPECTION

See H.1 and H.2.

C.4.1 Fundamental Measurement

The methods used as the primary means to establish the physical properties of equipment.

C.4.2 Certification Measurement

The methods used as means of equipment control required by **class rules**, or a **certification authority**, for **certification**.

C.4.3 Equipment Inspection

Control carried out at an event as required by the notice of race and the sailing instructions which may include **fundamental measurement**.

C.4.4 Official Measurer

A person appointed or recognised, by the MNA of the country where the control takes place, to carry out **certification control** and when the **class rules** permit, **certification**. An MNA may have delegated this responsibility.

C.4.5 In-House Official Measurer

An **official measurer** appointed in accordance with the ISAF In-House Certification Programme.

C.4.6 Equipment Inspector

A person appointed by a race committee to carry out **equipment inspection**.

C.4.7 Limit Mark

A clearly visible mark of a single colour, contrasting to the part(s) on which it is placed, indicating a measurement point.

C.4.8 Event Limitation Mark

A mark placed by a race committee on equipment whose replacement at the event is controlled by the **class rules**.

C.3.3 Вимірвальне свідоцтво (сертифікат)

Документальне свідоцтво, видане **повноважною сертифікаційною організацією**, про позитивні наслідки проведеного **сертифікаційного контрольного вимірювання корпусу**, або будь яких інших частин судна, які за **правилами класу** або за вимогами **повноважної сертифікаційної організації**, підлягають такому вимірюванню.

C.3.4 Сертифікаційний знак

Поставлена **офіційним вимірювачем** позначка про позитивні наслідки проведеного **сертифікаційного контрольного вимірювання частини судна**, яка підлягає **сертифікації**.

C.4 СЕРТИФІКАЦІЙНИЙ КОНТРОЛЬНИЙ ОГЛЯД І ПЕРЕВІРКА СПОРЯДЖЕННЯ

Дивіться Н.1 і Н.2.

C.4.1. Базове вимірювання

Метод, що застосовується як головне уявлення щодо фізичних властивостей спорядження.

C.4.2. Сертифікаційне контрольне вимірювання

Метод, що застосовується як перевірка спорядження для **сертифікації**, за вимогами **правил класу**, або повноважної сертифікаційної організації для видачі **сертифікаційного** документу.

C.4.3. Контрольний огляд спорядження

Контрольна перевірка спорядження, яка проводиться на окремих змаганнях за положенням про перегони та вітрильницькою інструкцією, що може включати також і **базове вимірювання**.

C.4.4. Офіційний вимірювач

Особа, яку для проведення **сертифікаційного контрольного вимірювання**, а якщо дозволено **правилами класу**, то і для **сертифікації**, призначено, або визнано НПО країни, де виконуються ці контрольні функції. Будь яка НПО може делегувати ці функції іншій організації.

C.4.5. Внутрішній офіційний вимірювач

Офіційний вимірювач, призначений відповідно до Програми внутрішнього сертифікування ISAF.

C.4.6. Інспектор щодо контролю за спорядженням

Особа, яку перегоновим комітетом призначено для проведення **контрольного огляду**.

C.4.7. Вимірвальні марки

Ясно видимі марки, однакового кольору, що є контрастними стосовно кольору того предмету на якому розташовано марку, які слугують для означення вимірвальної точки.

C.4.8. Контрольний знак щодо заміни обладнання

Позначки, що їх ставить перегоновий комітет на тих предметах спорядження, заміна яких протягом певного змагання контролюється **правилами класу**.

C.5 PERSONAL DEFINITIONS

C.5.1 Crew

A competitor, or team of competitors, that operates a **boat**.

C.5.2 Skipper

The crew member on-board who is in charge of the **boat** and the crew and all other persons aboard.

C.5.3 Personal Equipment

All personal effects carried or worn and items worn on board to keep warm and/or dry, and/or to protect the body, **personal flotation device**, safety harnesses and hiking aids worn to keep the person aboard or afloat.

C.5.4 Personal Flotation Device

Personal equipment as required by the *rules* to assist the user to float in water.

C.6 BOAT DEFINITIONS

C.6.1 Boat

The equipment used by the crew to take part in a race.

It includes:

hull(s)

structure(s) connecting **hulls**

hull appendage(s)

ballast

rig

sail(s)

fittings

boat **corrector weights** and

all other items of equipment used

but excludes

consumables

personal equipment and

portable equipment.

C.6.2 Boat Types

(a) MONOHULL

A boat with one **hull**.

(b) MULTIHULL

A boat with more than one **hull**.

(c) WINDSURFER

A **boat**.

(d) KITE-BOARD

A **boat**.

C.5 ТЕРМІНИ ЩОДО ОСОБОВОГО СКЛАДУ

C.5.1 Екіпаж

Змагун, або колектив змагунів, які керують **судном**.

C.5.2 Шкіпер (Капітан, командир-стерновий)

Член екіпажу на облавку, під командуванням і на відповідальності якого є **судно**, екіпаж і всі інші особи, які є на облавку.

C.5.3 Особисте спорядження

Все особисте майно, яке несе, чи має вдягненим на собі, та речі, вдягнені задля утеплення або захисту тіла, або для захисту від вологи, на особі, яка перебуває на облавку, **особисті засоби плавучості**, страхувальні пояси і засоби для відкреновання, вдягнені, аби підтримати людину за облавком, або ж на плаву.

C.5.4 Особистий засіб плавучості

Особисте спорядження, яке є обов'язковим за *правилами* для утримання користувача на плаву.

C.6 ТЕРМІНИ ЩОДО СУДЕН

C.6.1 Судно

Спортивне спорядження, яким користується **екіпаж**, аби брати участь у перегонах.

До нього належать:

корпус(и)

конструктивні деталі для з'єднання **корпусів**

виступаюча(і) частина(и) корпус(ів)

баласт

наряддя (рангоут і такелунок)

вітрило(а)

приєднані оковки

корегуючий баласт, корегуючі тягарі та

всілякі інші предмети, спортивного спорядження, що використовуються

але за винятком:

витратних матеріалів

особового спорядження і

переносного спорядження.

C.6.2. Типи суден

- (a) **ОДНОКОРПУСНИК**
Судно з одним **корпусом**
- (b) **МНОГОКОРПУСНИК**
Судно з більше, ніж одним **корпусом**
- (c) **ВІТРОДОШКА**
Судно
- (d) **КАЙТБОРД**
Судно

C.6.3 Boat Control Definitions

(a) MAJOR AXES

The three major axes of the boat at 90° to each other – vertical, longitudinal and transverse – shall be related to the baseline and the hull centreplane.

See H.3.

(b) MEASUREMENT TRIM

Measurement trim is achieved when either, as specified in **class rules**,

(i) two points on the **hull(s)** are at set distances perpendicular to a plane – the plane, the points and distances to be specified in **class rules**,
or

(ii) as determined by flotation with the **boat** in the condition as specified in **class rules**.

(c) WATERLINE

The line(s) formed by the intersection of the outside of the **hull(s)** and

(i) a plane specified in the **class rules**,

or

(ii) the water surface when the **boat** is floating in **measurement trim**.

(d) WATERPLANE

The plane passing through the **waterline**.

(e) BALLAST

Weight installed to influence the stability, flotation or total weight of the **boat**.

Ballast types:

(i) INTERNAL BALLAST

Ballast positioned inside a **hull**.

(ii) EXTERNAL BALLAST

Ballast positioned outside a **hull**.

(iii) MOVEABLE BALLAST

Internal **ballast** or external **ballast** that may be moved.

(iv) VARIABLE BALLAST

Water **ballast** the amount of which may be varied.

(v) CORRECTOR WEIGHT

Weight installed in accordance with the **class rules** to correct deficiency in weight and/or its distribution.

C.6.4 Boat Dimensions

(a) BOAT LENGTH

The longitudinal distance between the aftermost point and the foremost point of the **boat** with **sails** and **spars** set as appropriate.

See H.3.4.

С.6.3 Визначення щодо контрольної перевірки судна

(a) ГОЛОВНІ ОСІ

Три головні осі **судна** - вертикальна, подовжня і поперечна - які розташовані під кутом 90° одна до одної і зорієнтовані до базової лінії і діаметральної площини **судна**.

Дивіться Н.3.

(b) УДИФЕРЕНТОВАНЕ ДЛЯ ВИМІРЮВАННЯ

Судно є **удиферентованим для вимірювання** якщо воно є у відповідному до зазначеного у **правилах класу** стані, тобто, або

- (i) дві точки на **корпусі (ах)** є на встановлених відстанях від горизонтальної площини - площина, точки і відстані зазначаються у **правилах класу**, або
- (ii) коли судно є на плаву, то у стані, зазначеному у **правилах класу** для судна, що є на плаву.

(c) ВАТЕРЛІНІЯ

Лінія(i) утворена перетином зовнішньої поверхні **корпуса(ів)** і

- (i) площиною, зазначеною у **правилах класу** або
- (ii) поверхнею води, коли судно є на плаву і **удиферентоване для вимірювання**.

(d) ПЛОЩИНА ВАТЕРЛІНІЇ

Площина у якій лежить **ватерлінія**.

(e) БАЛАСТ

Маса, встановлена для впливання на остійність, плавучість або на загальну вагу **судна**.

Типи **баласту**:

(i) ВНУТРІШНІЙ БАЛАСТ

Баласт, розташований в середині **корпуса**.

(ii) ЗОВНІШНІЙ БАЛАСТ

Баласт, розташований ззовні **корпуса**.

(iii) РУХОМИЙ БАЛАСТ

Внутрішній **баласт** або зовнішній **баласт**, який можна пересувати.

(iv) ВАРІАТИВНИЙ БАЛАСТ

Водяний **баласт**, кількість якого може змінюватися.

(v) КОРЕГУЮЧІ ТЯГАРІ

Тягарі, встановлені відповідно до **правил класу** для виправлення недостатності ваги та/або для її розподілу.

С.6.4 Визначення щодо вимірювальних даних судна

(a) ДОВЖИНА СУДНА

Подовжня відстань між самою задньою і самою передньою точками **судна** разом з його **вітрилами** і **рангоутом**, що є встановленими належним чином.

Дивіться Н.3.4.

- (b) **BOAT BEAM**
The transverse distance between the outermost points of the **boat**.
- (c) **WATERLINE LENGTH**
The longitudinal distance between the aftermost point and the foremost point of the **waterline**.
- (d) **WATERLINE BEAM**
The transverse distance between the outermost points of the **waterline**.
- (e) **DRAFT**
The vertical distance between the **waterplane** and the lowest point of the **boat**.
- (f) **MINIMUM DRAFT**
The **draft** with all **hull appendages** in their highest position.
- (g) **MAXIMUM DRAFT**
The **draft** with all **hull appendages** in their lowest position.
- (h) **BOAT WEIGHT**
The weight of the **boat**.

C.6.5 **Portable Equipment**

Equipment permitted by class rules excluding:

- the **boat**,
- personal equipment**, and
- consumables.

Typical examples of portable equipment would include, mooring lines, paddles and bailers.

- (b) ШИРИНА СУДНА
Поперечна відстань між самими зовнішніми точками **судна**.
- (c) ДОВЖИНА ПО ВАТЕРЛІНІЇ
Подовжня відстань між самою задньою і самою передньою точками ватерлінії.
- (d) ШИРИНА ПО ВАТЕРЛІНІЇ
Поперечна відстань між самими зовнішніми точками ватерлінії.
- (e) УГЛИБКА
Відстань по вертикалі між **площиною ватерлінії** і самою нижньою точкою **судна**.
- (f) МІНІМАЛЬНА УГЛИБКА
Углибка, коли всі **виступаючі частини корпусу** знаходяться у своєму верхньому положенні.
- (g) МАКСИМАЛЬНА УГЛИБКА
Углибка, коли всі **виступаючі частини корпусу** знаходяться у своєму нижньому положенні.
- (h) ВАГА СУДНА
Конкретна вага **судна**

С.6.5 Переносне спорядження

Спорядження, що його дозволено **правилами класу**, за винятком:
судна,
особового спорядження та
витратних матеріалів

Типовим переносним спорядженням є: швартові кінці, весла, відерця, шполіки.

Section D – Hull Definitions

D.1 HULL TERMS

D.1.1 Hull

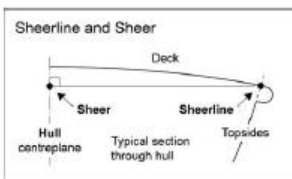
The shell including any transom, the deck including any superstructure, the internal structure including any cockpit, the fittings associated with these parts and any corrector weights.

D.1.2 Sheerline

The line formed by the intersection of the top of the deck and the outside of the hull shell, each extended as necessary.

D.1.3 Sheer

The projection of the **sheerline** on the centreplane.



D.2 HULL MEASUREMENT POINTS

D.2.1 Hull Datum Point

A point on the **hull** specified in the class **rules** from which **hull** measurements can be taken.

D.3 HULL DIMENSIONS

D.3.1 Hull Length

The longitudinal distance between the aftermost point and the foremost point on the **hull(s)**, excluding fittings.

See H.3.4.

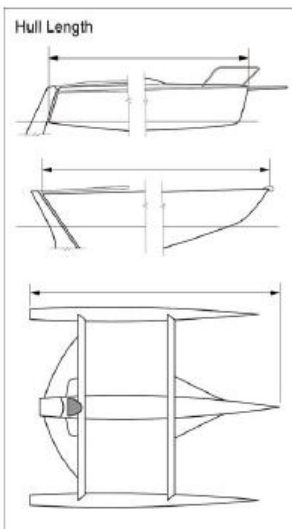
D.3.2 Hull Beam

The maximum transverse distance between the outermost points of the **hull(s)** excluding fittings.

D.4 WEIGHT

D.4.1 Hull Weight

The weight of the **hull**.



Розділ D Визначення щодо корпусів

D.1 ТЕРМІНИ

D.1.1 Корпус

Власне корпус включно з будь якою кормовою конструкцією, палуба, включно з будь якими надбудовами, внутрішні конструкції, включно з будь яким кокпітом, оковки, приєднані до цих частин і будь який корегуючий баласт

D.1.2 Межова лінія

Лінія, утворена перетинанням поверхні палуби

і зовнішньої поверхні обшивки **корпуса**, і, якщо потрібно, її продовження.

D.1.3 Межа

Проекція **межової лінії** на діаметральну площину.

D.2 ВИМІРЮВАЛЬНІ ТОЧКИ КОРПУСА

D.2.1 Базова точка корпусу

Точка на **корпусі**, що її визначено у **правилах класу** як таку, від якої беруться розміри **корпуса**.

D.3 РОЗМІРИ КОРПУСА

D.3.1 Довжина корпусу

Повздовжня відстань між самою задньою і самою передньою точками **корпуса (ів)**, за винятком арматури.

Дивіться Н.3.4.

D.3.1 Ширина корпусу

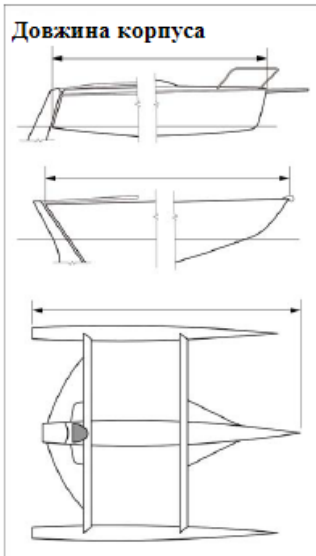
Максимальна поперечна відстань між самими

зовнішніми точками **корпуса (ів)**, за винятком арматури.

D.4 ВАГА

D.4.1 Вага корпусу

Вага **корпуса**



Section E – Hull Appendage Definitions

E.1 HULL APPENDAGE TERMS

E.1.1 Hull Appendage

Any item of equipment – including the items listed in E.1.2– which is:
wholly or partly below the **sheerline** or its extension when fixed or when fully exposed if retractable,
attached to the **hull** shell or another **hull appendage**, and
used to affect: stability, leeway, steerage, directional stability, motion damping, trim, displaced volume,

Any of the following shall be included in the **hull appendage**:

corrector weights,
integral **ballast**, and
associated fittings.

E.1.2 Hull Appendage Types

- (a) KEEL
A fixed **hull appendage**, attached approximately on the **hull** centreplane, primarily used to affect stability and leeway.
- (b) BILGE KEEL
A fixed **hull appendage**, attached off the **hull** centreplane, primarily used to affect stability and leeway.
- (c) CANTING KEEL
A movable **hull appendage** primarily used to affect stability, attached approximately on the **hull** centreplane and rotating around a single longitudinal axis.
- (d) FIN
A fixed **hull appendage** primarily used to affect leeway or directional control.
- (e) BULB
A **hull appendage** containing **ballast** at the bottom of another **hull appendage** primarily used to affect stability.
- (f) SKEG
A **fin** attached immediately in front of a **rudder**.
- (g) CENTREBOARD
A retractable **hull appendage**, attached approximately on the **hull** centreplane and rotating about a single transverse axis which may move in relation to the **hull**, primarily used to affect leeway.
- (h) DAGGERBOARD
A retractable **hull appendage**, attached approximately on the **hull** centreplane and not rotating, primarily used to affect leeway.

Розділ Е – Визначення щодо виступаючих частин корпусу

Е.1 ТЕРМІНИ

Е.1.1 Виступаючі частини корпусу

Будь який предмет спорядження, включно з тими, що їх зазначено з Е.1.2 по Е.1.13, які:

якщо є фіксованими, або, у разі вони є висувними, то у положенні повністю висунутих назвні, вповні, або частково, розташовуються нижче за **межову лінію**, або її подовження, яких приєднано до самого **корпуса**, або ж до інших **виступаючих частин**, і які слугують: остійності, боротьбі з дрейфом, стернуванню, остійності на курсі, заспокоєнню хода, диферентуванню, переформовуванню об'ємної водотоннажності.

Будь що із наступного має бути віднесено до **виступаючих частин**:
корегуючий баласт, **вбудований баласт**,
приєднана арматура.

Е.1.2 Типи виступаючих частин корпусу

(a) КІЛЬ

Фіксована **виступаюча частина**, закріплена до **корпуса** приблизно у діаметральній площині, яка головним чином слугує для остійності і боротьби з дрейфом

(b)ВИЛИЧНИЙ, (БОКОВИЙ) КІЛЬ

Фіксована **виступаюча частина**, встановлена на **корпусі** поза діаметральною площиною **судна**, яка головним чином слугує для остійності і боротьби з дрейфом

(c) КІЛЬ ЗІ ЗМІННИМ НАХИЛОМ

Рухома **виступаюча частина** встановлена приблизно у діаметральній площині **корпуса**, яка головним чином слугує для остійності **судна**, і може обертатися навкруг однієї повздовжньої осі.

(d)ПЛАВЕЦЬ

Фіксована **виступаюча частина**, яка головним чином слугує для боротьби з дрейфом, або для утримання напрямку руху.

(e) БУЛЬБ

Виступаюча частина, яка містить баласт, є нижнім відділом іншої **виступаючої частини** і слугує головним чином для забезпечення остійності.

(f) СКЕГ

Плавець, якого встановлено безпосередньо попереду стерна.

(g)ШВЕРТ

Висувна **виступаюча частина**, встановлена приблизно у діаметральній площині **судна**, яка слугує головним чином для боротьби з дрейфом, і яка обертається навкруг однієї поперечної осі, яка може рухатися стосовно **корпуса**.

(h) КИНДЖАЛЬНИЙ ШВЕРТ, (ШВЕРТ КИНДЖАЛЬНОГО ТИПУ)

Висувна **виступаюча частина**, встановлена приблизно у діаметральній площині **судна**, яка слугує головним чином для боротьби з дрейфом і яка не обертається.

(i) **BILGEBOARD**

A retractable **hull appendage**, attached off the **hull** centreplane, primarily used to affect leeway.

(j) **RUDDER**

A movable **hull appendage** primarily used to affect steerage.

(k) **TRIM TAB**

When a **rudder(s)** is used, a movable **hull appendage**, attached at the aft, or fore edge of another **hull appendage**.

(i) ВИЛИЧНИЙ, (БОКОВИЙ) ШВЕРТ

Висувна **виступаюча частина**, встановлена поза діаметральною площиною **судна**, яка слугує головним чином для боротьби з дрейфом.

(j) СТЕРНО

Рухома **виступаюча частина**, яка слугує головним чином для стернування.

(k) ЗАКРИЛОК

У разі застосування стерна (стерн), рухома виступаюча частина, встановлена на задній, або на передній, кромці іншої **виступаючої частини**.

Section F – Rig Definitions

F.1 GENERAL RIG TERMS

F.1.1 Rig

The spars, spreaders, rigging, fittings and any corrector weights.

F.1.2 Rig Configurations

(a) UNA RIG

A single-masted rig with a mainsail only.

(b) SLOOP RIG

A single-masted rig with a mainsail and one staysail headsail.

(c) CUTTER RIG

A single-masted rig with more than one staysail headsail.

(d) KETCH RIG

A two-masted rig with the fore mast – the mainmast – taller than the aft mast – the mizzenmast – set forward of the rudder stock.

(e) YAWL RIG

A two-masted rig with the fore mast – the mainmast – taller than the aft mast – the mizzenmast – set aft of the rudder stock.

(f) SCHOONER RIG

A two-masted rig with the fore mast – the foremast – shorter than, or the same height as, the aft mast – the mainmast.

F.1.3 Spar

The main structural part(s) of the rig, to, or from which sails are attached and/or supported.

F.1.4 Spar Types

(a) MAST

A spar on which the head or throat of a sail, or a yard, is set. Includes its standing rigging, running rigging, spreaders, fittings and any corrector weights, but not running rigging and fittings that are not essential to the function of the mast as part of the rig.

Mast Types:

(i) MAINMAST

(a) The only mast in a una rig, sloop rig or cutter rig.

(b) The fore mast in a ketch rig or yawl rig.

(c) The aft mast in a schooner rig.

(ii) FOREMAST

The fore mast in a schooner rig.

(iii) MIZZENMAST

The aft mast in a ketch rig or yawl rig.

Розділ F – Визначення щодо наряддя (рангоуту і такелунку)

F.1 ЗАГАЛЬНІ ТЕРМІНИ

F.1.1 Наряддя (рангоут і такелунок)

Рангоут, краспиці, такелунок, оковки і будь які корегуючі тягарі.

F.1.2 Форми (Типи) наряддя

(a) КЕТ

Однощоглове наряддя тільки з одним гротом.

(b) ШЛЮП

Однощоглове наряддя з гротом і одним переднім вітрилом на штагу.

(c) ТЕНДЕР

Однощоглове наряддя з більш, ніж одним переднім вітрилом на штагу.

(d) КЕЧ

Двощоглове наряддя у якому передня щогла – грот-щогла – є вищою за задню щоглу – бізань-щоглу - яку встановлено попереду від балера стерна.

(e) ЙОЛ

Двощоглове наряддя у якому передня щогла – грот-щогла – є вищою за задню щоглу – бізань-щоглу - яку встановлено позаду від балера стерна. – бізань-щоглу - яку встановлено.

(f) ШХУНА

Двощоглове наряддя у якому передня щогла – фок-щогла – є нижчою, або такою ж заввишки, як і задня щогла – грот-щогла.

F.1.3 Рангоутне дерево(а) (рангоут)

Головна(і) несуча(і) частина(и) наряддя, на якій (яких) закріплено, і/або яка(і) підтримує(ють) вітрила.

F.1.4 Типи рангоуту (рангоутних дерев)

(a) ЩОГЛА

Рангоутне дерево на якому закріплено фаловий або бензельний кут вітрила, або фал рей, чи рейок. З її стоячим такелунком, біжучим такелунком, краспицями, оковками і будь якими корегуючими тягарями включно, але без біжучого такелунку, оковок і арматури, які не є необхідними для функціонування щогли, як частини наряддя.

ТИПИ ЩОГЛ

(i) ГРОТ-ЩОГЛА

(a) Єдина щогла за наряддя кет, шлюп або тендер.

(b) Передня щогла за наряддя кеч або йол.

(c) Задня щогла за наряддя шхуна.

(ii) ФОК- ЩОГЛА

Передня щогла за наряддя шхуна.

(iii) БІЗАНЬ-ЩОГЛА

Задня щогла за наряддя кеч або йол

(b) BOOM

A **spar** attached at one end to a mast **spar** or a **hull** and on which the **clew** of a **sail** is set and on which the **tack** and/or **foot** of the **sail** may be set. Includes its **rigging**, fittings and any **corrector weights**, but not **running rigging**, **running rigging** blocks and/or any kicking strap/strut arrangement.

Boom Types:

(i) FOREMAST SAIL BOOM

A **boom** attached to a **foremast spar** to support a **foremast sail**.

(ii) HEADSAIL BOOM

A **boom** attached to a **hull** to support a **headsail clew**.

(iii) MAIN BOOM

A **boom** attached to a **mainmast spar** to support a **mainsail**.

(iv) MIZZEN BOOM

A **boom** attached to a **mizzenmast spar** to support a **mizzen**.

(v) WISHBONE BOOM

A double **boom** attached to a mast **spar** to support a **sail** and which has one **spar** on each side of the **sail**.

(c) HULL SPARS

A spar attached to the hull.

(i) BOWSPRIT

A **hull spar** extending forward to attach **rigging** and/or the **tack** of a **headsail**, or **headsails**.

(ii) BUMPKIN

A **hull spar** extending aft to sheet a **sail** and/or attach **rigging**.

(iii) DECK SPREADER

A **hull spar** extending transversely to attach **standing rigging**.

(d) OTHER SPARS

Other **spar** types include their **rigging**, fittings and any **corrector weights**, but not **running rigging**.

Other Spar Types:

(i) SPINNAKER POLE

A **spar** attached to the mast **spar** to set a spinnaker.

(ii) WHISKER POLE

A **spar** attached to the mast **spar** and a **headsail clew**.

(iii) GAFF

A **spar** attached at one end to a mast **spar** to set the peak, throat and/or head of a quadrilateral **sail**.

(iv) SPRIT

A **spar** attached at one end to a mast **spar** or a hull to set only the peak of a quadrilateral **sail**.

(v) YARD

A **spar** hoisted on a mast **spar** at a point between its ends to set the **head** of a quadrilateral **sail** or the **luff** of a lateen **sail**.

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

(b) ГІК

Рангоутне дерево, приєднане одним кінцем до щогли, або до корпусу, на якому закріплено шкотовий кут вітрила і на якому може бути закріплено галсовий кут вітрила, та/або нижню шкаторину вітрила. З його **такелунком**, оковками і будь якими **корегуючими тягарями** включно, але без **біжучого такелунку**, блоків **біжучого такелунку**, та/або без будь яких пристроїв для відтяжок гіка, чи стійок (жорстких відтяжок гіка).

ТИПИ ГІКІВ

(i) ФОКА-ГІК

Гік, приєднаний до **фок-щогли** для несення **фока** (вітрила).

(ii) ГІК ПЕРЕДНЬОГО ВІТРИЛА

Гік, приєднаний до **корпуса** для несення **шкотового кута переднього вітрила**.

(iii) ГРОТА-ГІК

Гік, приєднаний до **грот-щогли** для несення **грота** (вітрила).

(iv) БІЗАНЬ-ГІК

Гік, приєднаний до **бізань-щогли** для несення **бізані** (вітрила).

(v) УШШБОН

Подвійний **гік**, приєднаний до **щогли**, для несення **вітрила**, який має по одному рангоутному дереву з кожного боку **вітрила**.

(c) КОРПУСНІ РАНГОУТНІ ДЕРЕВА

Рангоутні дерева, приєднані до корпусу.

(i) БУШПРИТ

Корпусне **рангоутне дерево**, яке простягається вперед для несення **такелунку** і/або **галсового кута переднього вітрила**, чи **вітрил**.

(ii) БОКАНЕЦЬ

Корпусне **рангоутне дерево**, яке простягається назад для шкотування **вітрила** і/або несення **такелунку**.

(iii) ПАЛУБНА КРАСПИЦЯ

Корпусне **рангоутне дерево** яке простягається траверзно для приєднання до нього стоячого такелунку.

(d) ІНШІЙ РАНГОУТ

Інші типи **рангоутних дерев** включно з їхнім стоячим **такелунком**, оковками, арматурою і з будь якими **корегуючими тягарями**, але без **біжучого такелунку**.

Інші типи **рангоуту**:

(i) СПІНАКЕР-ГІК

Рангоутне дерево, приєднане до **щогли**, для несення спінакера.

(ii) ВІСКЕР РЕЙ

Рангоутне дерево, яке приєднане до **щогли**, і до якого приєднаний шкотовий кут переднього вітрила.

(iii) ГАФЕЛЬ

Рангоутне дерево, яке приєднане одним кінцем до **щогли**, для несення заднього нокбензельного кута, бензельного та/або фалового кута чотирикутного **вітрила**

(iv) ШПРИНТОВ

Рангоутне дерево, яке приєднане одним кінцем до **щогли** або до **корпуса** для несення **тільки** заднього нокбензельного кута чотирикутного **вітрила**

(v) РЕЙОК

Рангоутне дерево, яке підіймається на **щоглі** за точку, яка розташована між його кінцями, для заснування **нокбензельного кута** чотирикутного **вітрила**, або **передньої шкаторини** рейкового **вітрила**.

F.1.5 Spreader

Equipment used to brace a **spar**, attached at one end to the **spar** and the other end to **rigging** and working in compression when in use.

F.1.6 Rigging

Any equipment attached at one or both ends to **spars**, **sails** or other **rigging** and capable of working in tension only. Includes associated fittings which are not permanently fixed to a **hull**, **spar** or **spreader**.

F.1.7 Rigging Types

(a) STANDING RIGGING

Rigging used to support a mast **spar** or **hull spar**. It may be adjustable.

Standing Rigging types:

(i) SHROUD

Rigging used to provide transverse support for a mast **spar** or **hull spar** and which may also provide longitudinal support and is not detached when racing.

(ii) STAY

Rigging mainly used to provide longitudinal support for a mast **spar** or **hull spar** or a **sail**.

(iii) FORESTAY

Rigging used to provide forward support for a mast **spar** and is not detached when racing.

(b) RUNNING RIGGING

Rigging primarily used to adjust a **spar**, a **sail** or a **hull appendage**.

Running Rigging types:

(i) HALYARD

Rigging used to hoist a **sail**, **spar**, flag or a combination thereof.

(ii) BACKSTAY

Rigging mainly used to provide aft support for a mast **spar** above the **upper limit mark**.

(iii) RUNNING BACKSTAY

Rigging used to provide aft support for a mast **spar** at a point, or points, between the **upper limit mark** and the **forestay rigging point**.

(iv) CHECKSTAY

Rigging used to provide aft support for a mast **spar** at a point, or points, between the **lower limit mark** and the **forestay rigging point**.

(v) OUTHAUL

Rigging used to trim the **clew** of a **sail** along a boom **spar**.

(vi) SHEET

Rigging used to trim the **clew** of a **sail**, or a boom **spar**.

(vii) SPINNAKER GUY

Rigging used to trim the **tack** of a spinnaker.

F.1.5 Краспиці

Будь які деталі спорядження, приєднані до одної, або до обох сторін **рангоутного дерева, вітрила, чи інших частин наряддя** і здатні працювати на стискання.

F.1.6 Такелунок

Будь яка деталь спорядження, приєднана до одної, або до обох сторін **рангоутного дерева, вітрила, чи інших частин наряддя** і здатна працювати тільки на розтягування.

F.1.7 Типи такелунку

(a) СТОЯЧИЙ ТАКЕЛУНОК

Такелунок, який застосовується для тримання щогли або корпусного рангоута. Він може бути регульованим.

Типи стоячого такелунку:

(i) ВАНТИ

Такелунок, яким тримається вертикальний **рангоут** (щогла), або корпусний **рангоут** у поперечному напрямку і який може тримати вертикальний рангоут і у подовжньому напрямку.

(ii) ШТАГ

Такелунок, яким тримається у подовжньому напрямку вертикальний (щогла), або корпусний **рангоут**, та/або на якому несеться **вітрило**.

(iii) ФОРШТАГ

Такелунок, яким тримається вертикальний (щогла) **рангоут** з переду.

(b) БІЖУЧИЙ ТАКЕЛУНОК

Такелунок, який в основному застосовується для регулювання рангоуту і/або вітрил.

Типи біжучого такелунку:

(i) ФАЛ

Такелунок для підйому **вітрил, рангоуту, прапорів** або сполучень цих предметів.

(ii) АХТЕРШТАГ

Такелунок, який слугує головним чином для тримання **щогли** у задньому напрямку, вище за **верхню вимірювальну марку**.

(iii) БАКШТАГ

Такелунок, який слугує для тримання **щогли** у задньому напрямку у точці, чи у точках, розташованих між **верхньою вимірювальною маркою і такелунковою точкою форштага**.

(iv) НИЖНІЙ (КОНТРОЛЬНИЙ) БАКШТАГ

Такелунок, який слугує для тримання **щогли** у задньому напрямку у точці, чи у точках, розташованих між **нижньою вимірювальною маркою і такелунковою точкою форштага**

(v) ВІДТЯЖКА ШКОТОВОГО КУТА

Такелунок, який слугує для регулювання **шкотового кута вітрила** вздовж **гіка**.

(vi) ШКОТ

Такелунок, який слугує для регулювання **шкотового кута вітрила** або **гіка**.

(vii) СПІНАКЕР БРАС

Такелунок, який слугує для регулювання **галсового кута спінакера**.

(c) OTHER RIGGING

(i) TRAPEZE

Rigging attached to a mast **spar** used to support a single **crew member**.

F.1.8 Foretriangle

The area formed by the foreside of the foremost mast **spar**, the foremost **forestay** and the deck including any superstructure.

F.1.9 Limit Marks

(a) LIMIT MARK DIMENSIONS

(i) LIMIT MARK WIDTH

The minimum width measured in the length direction of the **spar**.

F.2 MAST MEASUREMENT DEFINITIONS

F.2.1 Mast Measurement Points

(a) MAST DATUM POINT

The point on the **mast** specified in the **class rules** used as a datum for measurement.

(b) HEEL POINT

The lowest point on the **spar** and its fittings.

(c) TOP POINT

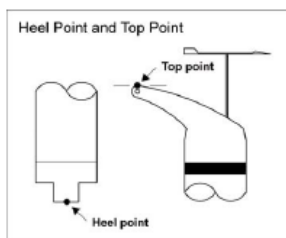
The highest point on the **spar** and its fittings.

(d) LOWER POINT

The highest point of the **lower limit mark** at the aft edge of the **spar**.

(e) UPPER POINT

The lowest point of the **upper limit mark** at the aft edge of the **spar**.



F.2.2 Mast Limit Marks

(a) LOWER LIMIT MARK

The **limit mark** for the setting of a boom **spar** or sail.

(b) UPPER LIMIT MARK

The limit mark for the setting of a sail.

F.2.3 Mast Dimensions

See H.4.

(a) MAST LENGTH

The distance between the **heel point** and the **top point**.

(b) LOWER POINT HEIGHT

The distance between the **mast datum point** and the **lower point**.

- (c) ІНШИЙ ТАКЕЛУНОК
Трапеція, такелунок, що його приєднано до **щогли**, і який застосовується для підтримування одного із членів **екіпажу**.

F.1.8 Передній трикутник
 Простір, який утворено між самою передньою **щоголю**, самим переднім **форштагом** і палубою включно з будь якими надбудовами.

F.1.9 Вимірювальні марки
 (a) РОЗМІРИ ВИМІРЮВАЛЬНИХ МАРОК
 (i) ШИРИНА ВИМІРЮВАЛЬНОЇ МАРКИ
 Мінімальна ширина, виміряна вздовж **рангоутного дерева**

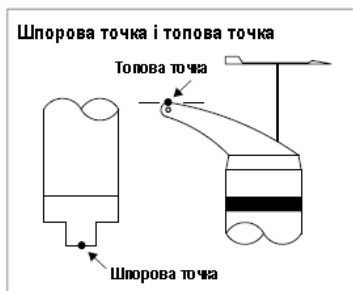
F.2 ВИЗНАЧЕННЯ ЩОДО ВИМІРЮВАННЯ ЩОГЛИ

F.2.1 Вимірювальні точки на щоглі

- (a) **БАЗОВА ТОЧКА ЩОГЛИ**
 Точка на **щоглі**, зазначена у **правилах класу**, як така, що є вихідною для вимірювання.
 (b) **ШПОРОВА ТОЧКА**
 Найнижча точка на вертикальному **рангоуті** разом з його оковками.
 (c) **ТОПОВА ТОЧКА**
 Найвища точка на вертикальному **рангоуті** разом з його оковками.
 (d) **НИЖНЯ ВИМІРЮВАЛЬНА ТОЧКА**
 Найвища точка **нижньої вимірювальної марки** на задньому краюку **рангоутного дерева**.

(e) **ВЕРХНЯ ВИМІРЮВАЛЬНА ТОЧКА**
 Найнижча точка **верхньої вимірювальної марки** задньому краюку **рангоутного дерева**.

F.2.2 Вимірювальні марки на щоглі
 (a) **НИЖНЯ ВИМІРЮВАЛЬНА МАРКА**
Вимірювальна марка щодо установки **рангоутного дерева** гіка або ж **вітрила**



(b) **ВЕРХНЯ ВИМІРЮВАЛЬНА МАРКА**
Вимірювальна марка щодо установки **вітрила**

F.2.3 Розміри щогли

Дивіться Н.4.

- (a) **ДОВЖИНА ЩОГЛИ**
 Відстань між **шпоровою точкою** і **топовою точкою**.
 (b) **ВИСОТА НИЖНЬОЇ ВИМІРЮВАЛЬНОЇ ТОЧКИ**
 Відстань між **базовою точкою щогли** і **нижньою вимірювальною точкою**.

(c) UPPER POINT HEIGHT

The distance between the **mast datum point** and the **upper point**.

(d) RIGGING POINT

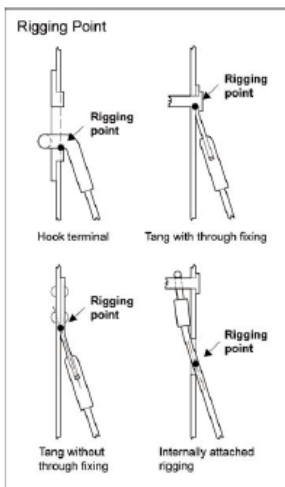
When **rigging** is attached:

BY HOOK TERMINAL: The lowest point of the hook where it intersects the **spar**, extended as necessary.

BY TANG WITH THROUGH FIXING: The lowest point of the **spar** through fixing where it intersects the **spar**.

BY EYE WITH BOLT OR OTHER THROUGH FIXING: The lowest point of the **spar** bolt, or through fixing, where it intersects the **spar**.

IN OTHER WAYS: The intersection of the outside of the **spar**, extended as necessary, and the centreline of the **rigging**.

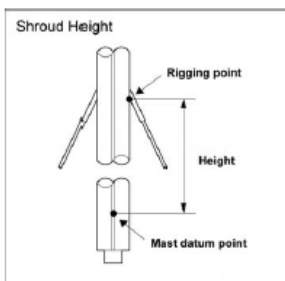
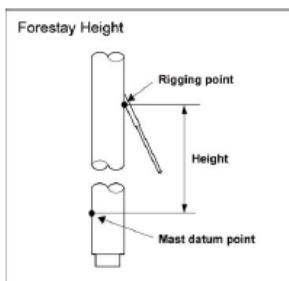


(e) FORESTAY HEIGHT

The distance between the **mast datum point** and the **rigging point**.

(f) SHROUD HEIGHT

The distance between the **mast datum point** and the **rigging point**.



(g) BACKSTAY HEIGHT

The distance between the **mast datum point** and the **rigging point** or the **top point** whichever is the lowest.

(h) CHECKSTAY HEIGHT

The distance between the **mast datum point** and the **rigging point**.

(i) TRAPEZE HEIGHT

The distance between the **mast datum point** and the **rigging point**.

- (c) **ВИСОТА ВЕРХНЬОЇ ВИМІРЮВАЛЬНОЇ ТОЧКИ**
Відстань між **базовою точкою щогли** і **верхньою вимірювальною точкою**.

- (d) **ТАКЕЛУНКОВА ТОЧКА**
У разі **такелунок** закріплено: **ГАКОПОДІБНИМ КРІПЛЕННЯМ**:

Найнижча точка гака, де він перетинається з **рангоутним деревом**, чи, у разі необхідності, його подовженням.

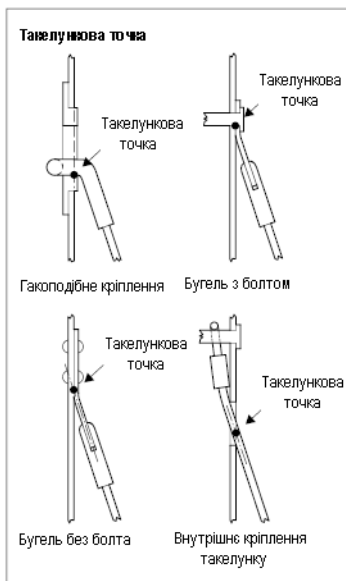
БУГЕЛЕМ ІЗ КРІЗНИМ КРІПЛЕННЯМ:

Найнижча точка **рангоутного дерева**, де воно перетинається із крізним кріпленням.

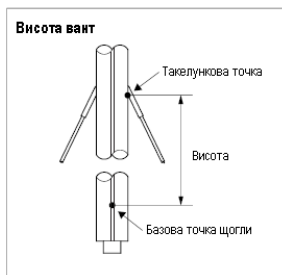
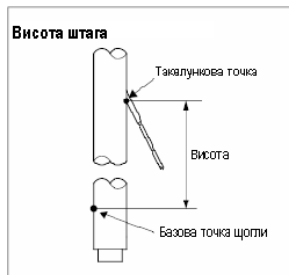
ПЛАНКОЮ З ОТВОРОМ ДЛЯ БОЛТА АБО ІНШОГО КРІЗНОГО КРІПЛЕННЯ: Найнижча точка **рангоутного дерева**, де воно перетинається із болтом, чи крізним кріпленням.

В ІНШІЙ СПОСІБ:

Точка перетину зовнішньої поверхні **рангоутного дерева**, подовженої у разі необхідності, з вісю снасті стоячого **такелунку**.



- (e) **ВИСОТА ШТАГА**
Відстань між **базовою точкою щогли** і **такелунковою точкою**.
- (f) **ВИСОТА ВАНТ**
Відстань між **базовою точкою щогли** і **такелунковою точкою**.

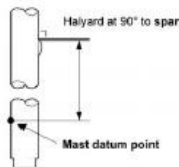


- (g) **ВИСОТА АХТЕРШТАГА**
Відстань між **базовою точкою щогли** і **такелунковою точкою**, або ж **топовою точкою**, залежно від того, яка із них є найвищою.
- (h) **ВИСОТА КОНТРОЛЬНОГО ШТАГА**
Відстань між **базовою точкою щогли** і **такелунковою точкою**.
- (i) **ВИСОТА ТРАПЕЦІЇ**
Відстань між **базовою точкою щогли** і **такелунковою точкою**.

(j) SPINNAKER HOIST HEIGHT

The distance between the **mast datum point** and the intersection of the **spar** and the lower edge of the spinnaker **halyard**, when at 90° to the **spar**, each extended as necessary.

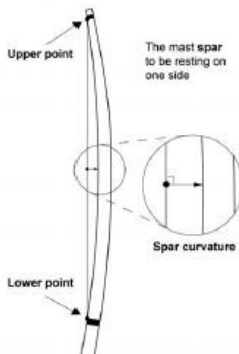
Spinnaker Hoist Height



(k) MAST SPAR CURVATURE

The greatest distance between the **spar** and a straight line from the **upper point** to the **lower point** taken at 90° to the straight line when the **spar** is resting on one side.

Mast Spar Curvature



(l) MAST SPAR DEFLECTION

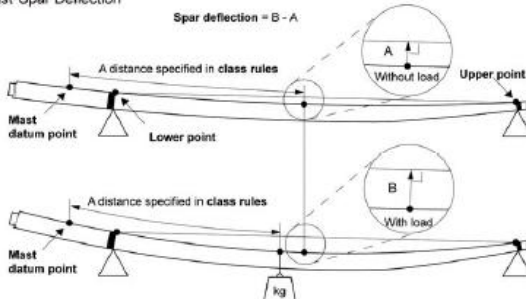
The difference in distance, at a specified distance from the **mast datum point**, between the **spar** and a straight line from the **upper point** to the **lower point** taken at 90° to the straight line with and without a specified load at the specified distance when the **spar** is horizontal at and supported at these points.

(i) FORE-AND-AFT: Measured with the aft edge up.

(ii) TRANSVERSE: Measured with one side up.

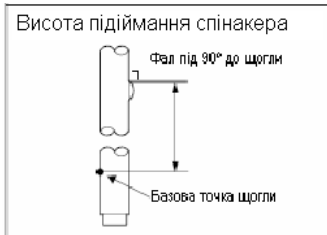
See H.4.5.

Mast Spar Deflection



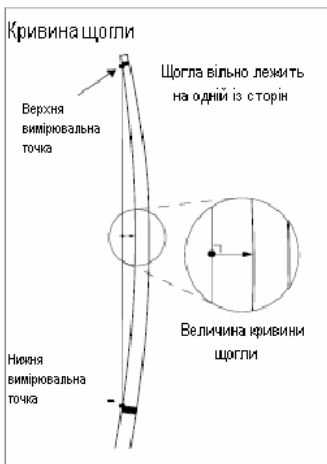
(j) **ВИСОТА ПІДЙМАННЯ СПІНАКЕРА**

Відстань між **базовою точкою щогли** і перетином **щогли** з нижнім краєм **спінакер-фала**, який є у положенні під 90° до щогли, кожним із них подовженим, якщо треба.



(k) **КРИВИНА РАНГОУТНОГО ДЕРЕВА ЩОГЛИ**

Найбільша відстань від **рангоутного дерева** до прямої між **верхньою вимірювальною точкою** і **нижньою вимірювальною точкою**, взята під 90° до прямої, коли **щогла** вільно лежить на одній із її бокових сторін.

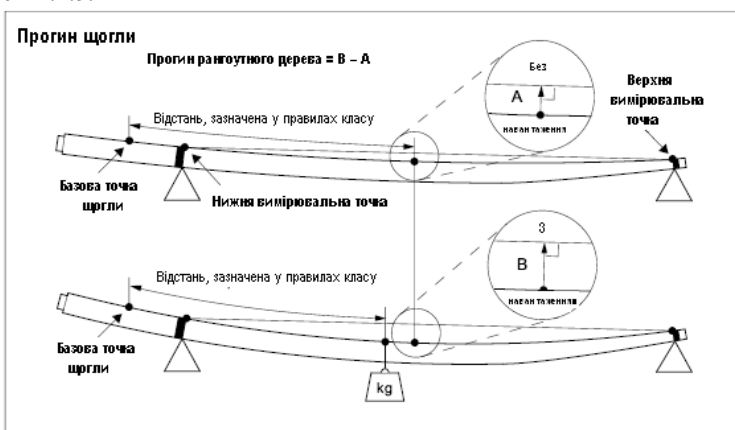


(l) **ПРОГИН ЩОГЛИ**

Різниця у відстанях від **щогли** до прямої між **верхньою вимірювальною точкою** і **нижньою вимірювальною точкою**, виміряних під 90° до цієї прямої на визначеній від **базової точки щогли** відстані, як зі спеціальним навантаженням, так без нього, і взятих, коли щогла є у горизонтальному положенні та спирається на підпори у зазначених вище точках.

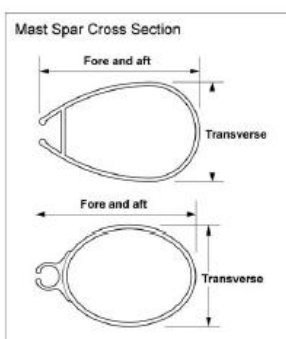
(i) **ПОЗДОВЖНИЙ:** Вимірюється, із заднім краєм щогли догори.

(ii) **ПОПЕРЕЧНИЙ:** Вимірюється, із однією із сторін щогли догори.
Дивіться Н.4.5.



(m) MAST SPAR CROSS SECTION

- (i) FORE-AND-AFT: The fore-and-aft dimension, including any **sail track**, at a specified distance from the **mast datum point**.
- (ii) TRANSVERSE: The transverse dimension, at a specified distance from the **mast datum point**.



(n) MAST SPAR WEIGHT

The weight of the **spar** including fittings and **corrector weights**.

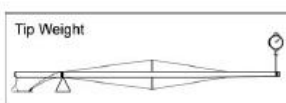
(o) MAST WEIGHT

The weight of the **mast**.

(p) MAST TIP WEIGHT

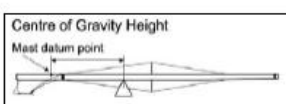
The weight of the **mast** measured at the **upper point** when the **spar** is supported at the **lower point**.

See H.4.6.



(q) MAST CENTRE OF GRAVITY HEIGHT

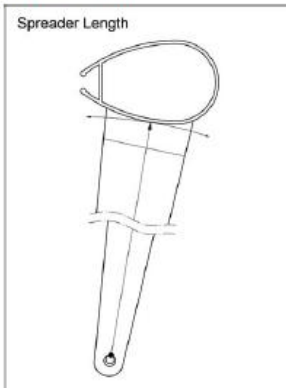
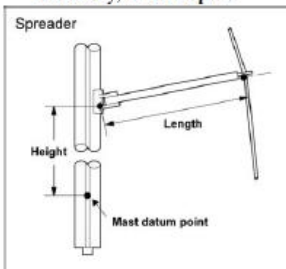
The distance from the **mast datum point** to centre of gravity of the **mast**.



F.2.4 Mast Fittings

(a) SPREADER

- (i) LENGTH: The distance between the inner edge of the **shroud** at the lower edge of the **spreader** and the intersection of the lower edge of the **spreader**, extended as necessary, and the **spar**.
- (ii) HEIGHT: The distance between **mast datum point** and the intersection of the lower edge of the **spreader**, extended as necessary, and the **spar**.



(m) РОЗМІРИ ПЕРЕТИНУ ЩОГЛИ

(i) **ПОЗДОВЖНЬО:**
Повздовжній розмір включно з будь-яким пазом для кріплення **вітрила**, взятий на визначеній відстані від **базової точки щогли**.

(ii) **УПОПЕРЕК:**
Поперечний розмір, взятий на визначеній відстані від **базової точки щогли**.

(n) ВАГА ЩОГЛИ, ЯК ЧАСТИНИ РАНГОУТУ

Вага **рангоутного дерева щогли** разом з оковками і **корегуючими масами**.

(o) ВАГА ЩОГЛИ

Вага власне **щогли**.

(р) ВАГА КІНЦЯ ЩОГЛИ

Вага **щогли**, взята на **верхній вимірювальній точці**, коли рангоутне дерево має опору у **нижній вимірювальній точці**.

Дивіться Н.4.6.

q) **ВИСОТА ЦЕНТРУ ВАГИ ЩОГЛИ**

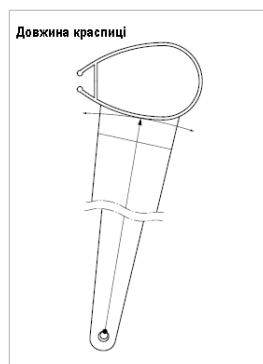
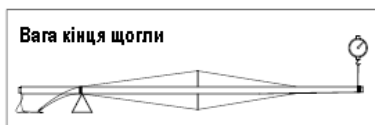
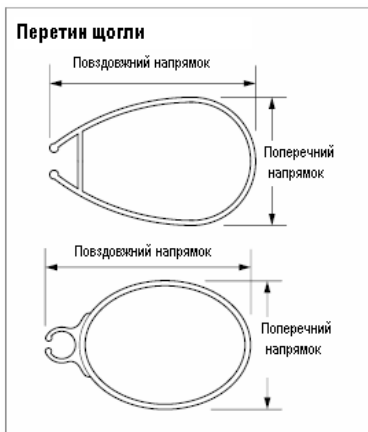
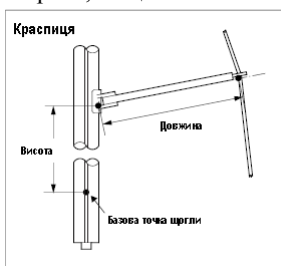
Відстань між **базовою точкою щогли** і **центром ваги щогли**

F.2.4 Обладнання і оковки щогли

(a) **Краспиці**

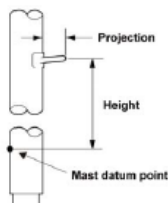
(i) **ДОВЖИНА:** Відстань між внутрішньою кромкою ванти на нижній поверхні **краспиці** і перетином нижньої поверхні **краспиці**, подовженої, якщо треба, зі **щоглою**.

(ii) **ВИСОТА:** Відстань між **базовою точкою щогли** і перетином нижньої поверхні **краспиці**, подовженої, якщо треба, зі **щоглою**.



- (b) SPINNAKER POLE FITTING
- (i) HEIGHT: The distance between the **mast datum point** and the centre of the highest bearing part of the fitting.
- (ii) PROJECTION: The shortest distance between the outermost point of the fitting and the **spar**.

Spinnaker Pole Fitting



F.3 BOOM MEASUREMENT DEFINITIONS

F.3.1 Boom Measurement Points

- (a) OUTER POINT

The point on the boom **outer limit mark**, at the upper edge of the **spar**, nearest the fore end of the **spar**.

F.3.2 Boom Limit Marks

- (a) OUTER LIMIT MARK

The **limit mark** for the setting of a **mainsail**, **foresail** or **mizzen**.

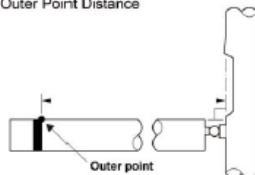
F.3.3 Boom Dimensions

See H.4.

- (a) OUTER POINT DISTANCE

The distance between the **outer point** and the aft edge of the mast **spar**, with the boom **spar** on the mast **spar** centreplane and at 90° to the mast **spar**.

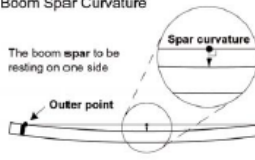
Outer Point Distance



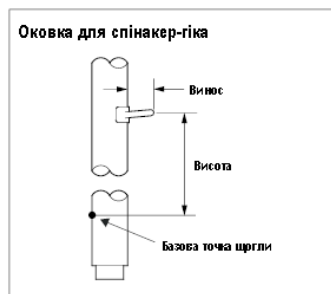
- (b) BOOM SPAR CURVATURE

The greatest distance between the **spar** and a straight line from the uppermost fore end of the **spar** to the **outer point** or, where there is no **outer point**, to the uppermost aft end of the **spar**, taken at 90° to the straight line when the **spar** is resting on one side.

Boom Spar Curvature



- (b) **Оковки для спінакер-гіка**
 - (i) **ВИСОТА:** Відстань між **базовою точкою щогли** і центром найвищої опорної частини оковки.
 - (ii) **ВИНОС:** Найкоротша відстань між самою зовнішньою точкою оковки і **щоглою**.



F.3 ВИЗНАЧЕННЯ ЩОДО ВИМІРЮВАННЯ ГІКА

F.3.1 Вимірювальні точки гіка

- (a) **ЗОВНІШНЯ ВИМІРЮВАЛЬНА ТОЧКА**

Точка на зовнішній вимірювальній марці гіка, взята на верхньому крайку рангоутного дерева, найближче до його переднього кінця.

F.3.2 Вимірювальні марки на гіку

- (a) **ЗОВНІШНЯ ВИМІРЮВАЛЬНА МАРКА**

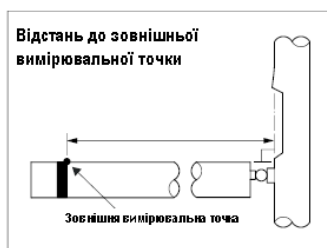
Вимірювальна марка щодо встановлення грота (вітрила), переднього вітрила, чи бізані (вітрила).

F.3.3 Розміри гіка

Дивіться Н.4.

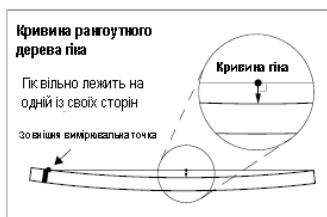
- (a) **ВІДСТАНЬ ДО ЗОВНІШНЬОЇ ВИМІРЮВАЛЬНОЇ ТОЧКИ**

Відстань між зовнішньою вимірювальною точкою і задньою поверхню рангоутного дерева щогли, коли гік знаходиться у площині симетрії щогли і під 90° до її рангоутного дерева.



- (b) **КРИВИНА РАНГОУТНОГО ДЕРЕВА ГІКА**

Найбільша відстань від рангоутного дерева до прямої між самим верхом переднього кінця рангоутного дерева і зовнішньою вимірювальною точкою, або, якщо немає, зовнішньої вимірювальної точки, то самим верхом заднього кінця рангоутного дерева, взята під 90° до прямої, коли рангоутне дерево вільно лежить на одній із його сторін.



(c) BOOM SPAR DEFLECTION

The difference in distance, at a specified distance from the **outer point**, between

the **spar**

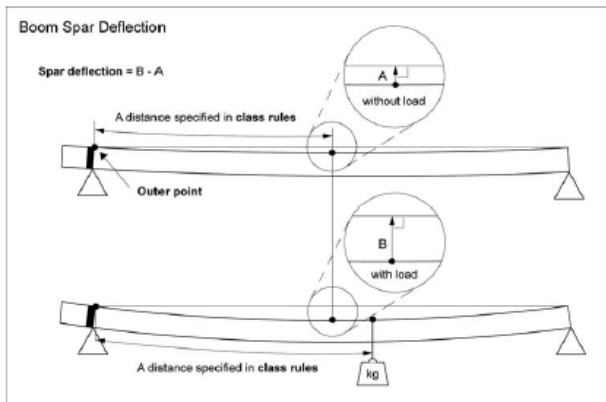
and a straight line from the **outer point** to the top of the fore end of the **spar**

taken at 90° to the straight line and with and without a specified load at the specified distance when the **spar** is horizontal and supported at these points.

(i) VERTICAL: Measured with the top edge up.

(ii) TRANSVERSE: Measured with one side up.

See H.4.5.



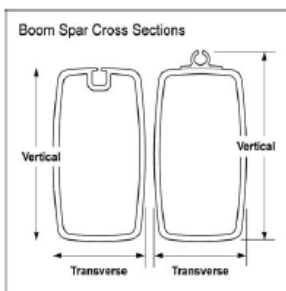
(d) BOOM SPAR CROSS SECTION

(i) VERTICAL: The vertical dimension, including any **sail track**, at a specified distance from the **outer point**.

(ii) TRANSVERSE: The transverse dimension at a specified distance from the **outer point**.

(e) BOOM WEIGHT

The weight of the **boom**.

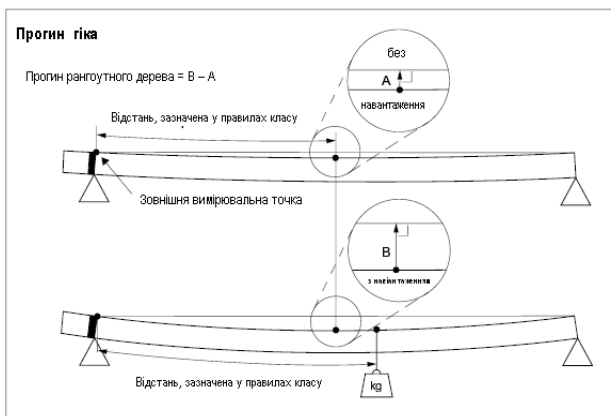


(с) ПРОГИН ГІКА

Різниця у відстанях від **рангоутного дерева** до прямої між **зовнішньою вимірювальною точкою** і верхом переднього кінця **рангоутного дерева гіка**, виміряних під 90° до цієї прямої, на визначеній від **зовнішньої вимірювальної точки** відстані, як зі спеціальним навантаженням, так без нього, і взятих, коли **гік** є у горизонтальному положенні та спирається на підпори у зазначених вище точках.

- (i) **ВЕРТИКАЛЬНИЙ**: Вимірюється, коли гік повернуто догори його верхнім краєм.
- (ii) **ПОПЕРЕЧНИЙ**: Вимірюється, коли гік повернуто догори одною із його бокових сторін.

Дивіться Н.4.5.



(d) РОЗМІРИ ПЕРЕТИНУ ГІКА

- (i) **ВЕРТИКАЛЬНИЙ РОЗМІР**: Вертикальний розмір, включно з будь яким пазом для кріплення **вітрила**, взятий на визначеній відстані від **зовнішньої вимірювальної точки**.
- (ii) **ПОПЕРЕЧНИЙ РОЗМІР**: Поперечний розмір, взятий на визначеній відстані від **зовнішньої вимірювальної точки**.



Дивіться Н.4.5.

(e) ВАГА ГІКА
Вага гіка

F.4 SPINNAKER/WHISKER POLE MEASUREMENT DIMENSIONS

See H.4.

- (a) SPINNAKER/WHISKER POLE LENGTH

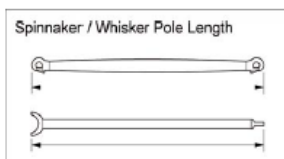
The distance between the ends of the **spinnaker/whisker pole**.

- (b) SPINNAKER/WHISKER POLE SPAR CROSS SECTION

The sectional dimensions at specified distances from an end of the **spinnaker/whisker pole**.

- (c) SPINNAKER/WHISKER POLE WEIGHT

The weight of the **spinnaker/whisker pole**.



F.5 BOWSPRIT MEASUREMENT DEFINITIONS

F.5.1 Bowsprit Measurement Points

- (a) BOWSPRIT INNER POINT

The point of the **bowsprit inner limit mark**, at the upper edge of the **spar**, nearest the outboard end of the **spar**.

- (b) BOWSPRIT OUTER POINT

The point of the **bowsprit outer limit mark**, at the upper edge of the **spar**, nearest the inner end of the **spar**, or the outboard end of the **spar** when there is no **outer limit mark**.

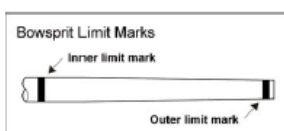
F.5.2 Bowsprit Limit Marks

- (a) BOWSPRIT INNER LIMIT MARK

The **limit mark** for the setting of the **spar**.

- (b) BOWSPRIT OUTER LIMIT MARK

The **limit mark** for the setting of a **headsail**.



F.5.3 Bowsprit Dimensions

See H.4.

- (a) BOWSPRIT POINT DISTANCE

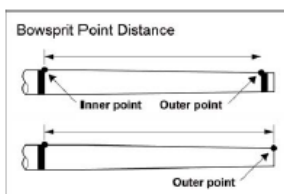
The distance between the **bowsprit inner point** and the **bowsprit outer point**.

- (b) BOWSPRIT SPAR CROSS SECTION

The sectional dimensions at specified positions.

- (c) BOWSPRIT WEIGHT

The weight of the **bowsprit**.



F.4 ВИМІРЮВАЛЬНІ РОЗМІРИ СПІНАКЕР-ГІКА/ВІСКЕР-РЕЯ

Дивіться Н.4

- (a) **ДОВЖИНА** СПІНАКЕР-ГІКА/ВІСКЕР-РЕЯ

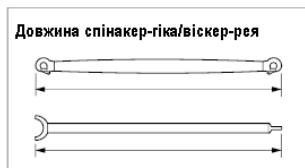
Відстань між кінцями **спінакер-гіка/віскер-рея**.

- (b) **ПЕРЕТИН** СПІНАКЕР-ГІКА/ВІСКЕР-РЕЯ

Розміри по перетинах на визначених відстанях від одного з кінців **спінакер-гіка/віскер-рея**

- (c) **ВАГА** СПІНАКЕР-ГІКА/ВІСКЕР-РЕЯ

Вага **спінакер-гіка/віскер-рея**



F.5. ВИЗНАЧЕННЯ ЩОДО ВИМІРЮВАННЯ БУШПРИТА

F.5.1 Вимірювальні точки бушприта

- (a) **ВНУТРІШНЯ ВИМІРЮВАЛЬНА ТОЧКА БУШПРИТА**

Точка на **внутрішній вимірювальній марці бушприта**, взята на верхній поверхні **рангоутного дерева** найближче до його зовнішнього кінця.

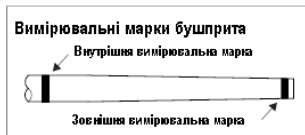
- (b) **ЗОВНІШНЯ ВИМІРЮВАЛЬНА ТОЧКА БУШПРИТА**

Точка на **зовнішній вимірювальній марці бушприта**, взята на верхній поверхні **рангоутного дерева**, найближче до його внутрішнього кінця, або зовнішній кінець **рангоутного дерева**, якщо немає зовнішньої вимірювальної марки.

F.5.2 Вимірювальні марки бушприта

- (a) **ВНУТРІШНЯ ВИМІРЮВАЛЬНА МАРКА БУШПРИТА**

Вимірювальна марка щодо установки цього **рангоутного дерева**



- (b) **ЗОВНІШНЯ ВИМІРЮВАЛЬНА МАРКА БУШПРИТА**

Вимірювальна марка щодо установки **переднього вітрила**.

F.5.3 Розміри бушприта

Дивіться Н.3.

- (a) **ВІДСТАНЬ** МІЖ ВИМІРЮВАЛЬНИМИ ТОЧКАМИ БУШПРИТА

Відстань між **внутрішньою вимірювальною точкою бушприта** і **зовнішньою вимірювальною точкою бушприта**.

- (b) **ПЕРЕТИН РАНГОУТНОГО ДЕРЕВА БУШПРИТА**

Розміри по перетинах на визначених місцях.

- (c) **ВАГА БУШПРИТА**

Вага **бушприта**.



F.6 FORETRIANGLE MEASUREMENT DEFINITIONS

F.6.1 Foretriangle Dimensions

(a) FORETRIANGLE BASE

The longitudinal distance between the intersection of the fore side of the mast **spar**, extended as necessary, and the deck including any superstructure, and the intersection of the centreline of the **forestay**, extended as necessary, and the deck, or bowsprit **spar**.

See H.3.4.

(b) FORETRIANGLE HEIGHT

The distance between the intersection of fore side of the mast **spar**, extended as necessary, and the deck including any superstructure, and the **forestay rigging point**.

See H.4.

(c) FORETRIANGLE AREA

Half the product of the **foretriangle base** and the **foretriangle height**.

Foretriangle Base



Foretriangle Height



F.6 ВИЗНАЧЕННЯ ЩОДО ВИМІРЮВАННЯ ПЕРЕДНЬОГО ТРИКУТНИКА

F.6.1 Розміри переднього трикутника

(a) **ОСНОВА ПЕРЕДНЬОГО ТРИКУТНИКА**

Повздовжня відстань між перетином передньої поверхні щогли, якщо треба, подовженої, з палубою, включно з будь якою надбудовою, та перетином осі штага, якщо треба, подовженої, з палубою, або рангоутним деревом бушприта

Дивіться Н.3.4.

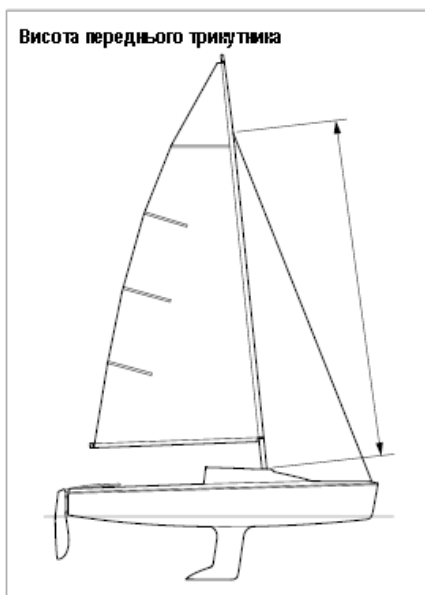
(b) **ВИСОТА ПЕРЕДНЬОГО ТРИКУТНИКА**

Відстань між перетином передньої поверхні рангоутного дерева щогли, якщо треба, подовженої, з палубою, включно з будь якою надбудовою, та такелунковою точкою штага,

Дивіться Н.4.

(c) **ПЛОЩА ПЕРЕДНЬОГО ТРИКУТНИКА**

Половина добутку від основи переднього трикутника на висоту переднього трикутника.



Section G – Sail Definitions

Subsection A – Trilateral Sails

Definitions relating to **sails** with only three **sail edges**:

“MAINSAIL” also applies to **foremast sail** and **mizzen**.

“HEADSAIL” also applies to “jib” and “genoa”.

“SPINNAKER” also applies to “gennaker”.

G.1 GENERAL SAIL TERMS

G.1.1 Sail

An item of equipment, used to propel the **boat**. It includes any of the following added parts:

sail reinforcements

batten pockets

windows

stiffening

tabling

sail edge ropes and wires

attachments

other parts as permitted by **class rules**.

G.1.2 Set Flying

A **sail set** with no **sail edge** attached to the **rig**.

G.1.3 Sail Types

(a) MAINSAIL

A **sail** with the **luff** attached to the **mainmast spar**. The lowest of the **sails** if more than one **sail** with the **luff** set to that **spar**.

(b) FOREMAST SAIL

A **sail** with the **luff** attached to the **foremast spar**. The lowest of the **sails** if more than one **sail** with the **luff** set to that **spar**.

(c) MIZZEN

A **sail** with the **luff** attached to the **mizzenmast spar**. The lowest of the **sails** if more than one **sail** with the **luff** set to that **spar**.

(d) HEADSAIL

A **sail set** forward of the mast **spar**, or of the foremost mast **spar** if more than one mast.

Розділ G – Визначення щодо вітрил

Підрозділ A – Трикутні вітрила

Визначення, що стосуються **вітрил** тільки з трьома сторонами:

"ГРОТ" також стосується **фока і бізані**.

"ПЕРЕДНЄ ВІТРИЛО" також стосується до "стакселя", "генузького стакселя".

"СПІНАКЕР" також стосується і до "генакера".

G.1 ЗАГАЛЬНІ ТЕРМІНИ ЩОДО ВІТРИЛ

G.1.1 Вітрило

Предмет спорядження, який слугує для приведення судна в рух. Це поняття включає наступні деталі:

підсилення вітрила,

кишені для лат,

віконця,

жорсткості,

підшивки,

органічні і металеві троси по **краях вітрила**

додаткові елементи,

інші деталі, що їх дозволено **правилами класу**.

G.1.2 Поставлене вільно

Вітрило, поставлене без кріплення його **шкаторин** до **рангоуту** чи **такелунку**.

G.1.3 Типи вітрил

(a) ГРОТ

Вітрило, **передня шкаторина** якого приєднується до рангоутного дерева **грот-щогли**. Саме нижнє **вітрило**, якщо більш, ніж одне з них приєднується **передньою шкаториною** до **щогли**.

(b) ФОК

Вітрило, **передня шкаторина** якого приєднується до рангоутного дерева **фок-щогли**. Саме нижнє **вітрило**, якщо більш, ніж одне з них приєднується **передньою шкаториною** до **щогли**.

(c) БІЗАНЬ

Вітрило, **передня шкаторина** якого приєднується до рангоутного дерева **бізань-щогли**. Саме нижнє **вітрило**, якщо більш, ніж одне з них приєднується **передньою шкаториною** до **щогли**.

(d) ПЕРЕДНЄ ВІТРИЛО

Вітрило, поставлене попереду від **щогли**, або самої **передньої щогли**, якщо **щогл** більше за одну.

G.1.4 Sail Construction

(a) **BODY OF THE SAIL**

The **sail** excluding the areas where parts are added as per G.1.1.

(b) **PLY**

A sheet of sail material which may be made up of a number of layers.

(c) **SOFT SAIL**

A **sail** where the **body of the sail** is capable of being folded flat in any direction without damaging any **ply** other than by creasing.

(d) **WOVEN PLY**

A **ply** which, when torn, can be separated into fibres without leaving evidence of a film.

(e) **LAMINATED PLY**

A **ply** made up of more than one layer.

(f) **SINGLE-PLY SAIL**

A **sail**, except at **seams**, where all parts of the **body of the sail** consist of only one **ply**.

(g) **DOUBLE LUFF SAIL**

A **sail** with more than one **luff**, or a **sail** passing around a **spar** and attached back on itself.

(h) **SEAM**

Overlap where two or more **ply** forming the **body of the sail** are joined.

(i) **DART**

An overlap formed at a **sail edge** by overlapping the **ply** edges of a cut in the **body of the sail**.

(j) **TUCK**

Overlap where a **ply** is folded and joined.

(k) **BATTEN POCKET**

Additional **ply** to form a pocket for a batten.

(l) **SAIL OPENING**

Any opening other than openings created by **attachments** or **batten pockets**.

(m) **WINDOW**

A predominantly transparent **ply** in the **body of the sail**.

(n) **STIFFENING**

Corner boards and battens.

G.1.4 Будова вітрила

- (a) М'ЯКОТЬ ВІТРИЛА
Вітрило, без деталей, про які йдеться у G.1.1
- (b) ПОЛОТНО, ПОЛОТНИЩЕ
 Лист матеріалу **вітрила**, який може мати пластову структуру.
- (c) М'ЯКЕ ВІТРИЛО
Вітрило, **м'якоть** якого можна розкласти на рівній поверхні без деформацій його матеріалу у будь-якому напрямку, інших, як зморшки, або брижі, на будь-якому з **полотнищ**.
- (d) ТКАНЕ ПОЛОТНО
 Вітрильне **полотно**, яке, якщо його розідрати, може бути розділеним на волокна без залишків плівки.
- (e) ШАРОВАНЕ ПОЛОТНО
Полотно, виготовлене більш, ніж із одного шару матеріалу.
- (f) ОДНОШАРОВЕ ВІТРИЛО
Вітрило, у якому, за винятком швів, всі частини **м'якоті вітрила** складаються тільки із одного шару **полотна**
- (g) ВІТРИЛО З ПОДВІЙНОЮ ПЕРЕДНЬОЮ ШКАТОРИНОЮ
Вітрило з більш, ніж однією **передньою шкаториною**, або ж **вітрило**, яке огинає рангоутне дерево **щогли**, і приєднується знов саме до себе.
- (h) ШОВ
 Перекриття, де з'єднуються два, або й більше, **полотнищ**, що утворюють **м'якоть вітрила**
- (i) ВИТОЧКА
 Перекриття, яке створене від краю **вітрила** перекриванням країв розрізу **полотнища м'якоті вітрила**.
- (j) ЗАКЛАДКА
 Перекриття, де складене вдвоє **полотно** приєднане саме до себе.
- (k) КИШЕНЯ ДЛЯ ЛАТИ
 Додаткове **полотно**, яким створено кишеню для лати.
- (l) ОТВІР У ВІТРИЛІ
 Будь-який отвір, інший, ніж отвори, створені **додатковими елементами** або **кишнями** для лат.
- (m) ВІКОНЦЕ
 Переважно прозоре **полотно**, яке закриває **отвір у вітрилі**.
- (n) ЖОРСТКОСТІ
 Кутові дощечки і лати

(o) ATTACHMENTS

cringles
straps
hanks
slides
adjustment eyes
adjustment points
reefing eyes
reefing points, and
blocks and their fastenings.

See H.5.3.

(p) SAIL EDGE SHAPE

The shape of a **sail edge** as a comparison with a straight line between **corner points** or, in the case of a **leech** other than of a gennaker or spinnaker, between the **clew point** and the **aft head point**.

G.2 SAIL EDGES

G.2.1 Foot

The bottom edge.

G.2.2 Leech

The aft edge.

G.2.3 Luff

The fore edge.

G.2.4 Sail Leech Hollow

Concavity in the shape of a **leech** between adjacent **batten pockets**, or a **batten pocket** and the adjacent **corner point**, or in the case of a **mainsail**, **foremast sail**, **mizzen** or a **headsail** other than a spinnaker or a gennaker, between the **aft head point** and the adjacent **batten pocket**.

G.3 SAIL CORNERS

G.3.1 Clew

The region where the **foot** and the **leech** meet.

G.3.2 Head

The region at the top.

G.3.3 Tack

The region where the **luff** and the **foot** meet.

- (o) ДОДАТКОВІ ЕЛЕМЕНТИ
 - кренгельси
 - з'єднувальні планки, стропки
 - ракси
 - ползуни
 - настроювальні люверси
 - настроювальні сезні
 - рифкренгельси та рифлюверси
 - рифсезні та
 - блоки, і засоби їх кріпленняДивіться Н.5.3

- (p) ЛІНІЯ ШКАТОРИНИ
 - Конфігурація **шкаторини вітрила** стосовно прямої лінії між **точками кутів**, або, якщо це тільки не **задня шкаторина** генакера, або спінакера, то між **шкотовим кутом** і **зданьою точкою фалового кута**.

G.2 КРАЇ ВІТРИЛ

G.2.1 Нижня шкаторина

Нижній край вітрила.

G.2.2 Задня (польова) шкаторина

Задній край вітрила.

G.2.3 Передня шкаторина

Передній край вітрила.

G.2.4 Увігнутість краю вітрила

Западина у лінії **зданьої шкаторини** між суміжними **кишенями** для лат, або **кишенею** для лати і **точкою суміжного кута**, або, якщо це стосується **грота, фока, бізані**, чи **передніх вітрил**, але не **спінакера**, чи **генакера**, то між **зданьою точкою фалового кута** і суміжною **кишенею** для лати.

G.3 КУТИ ВІТРИЛ

G.3.1 Шкотовий кут

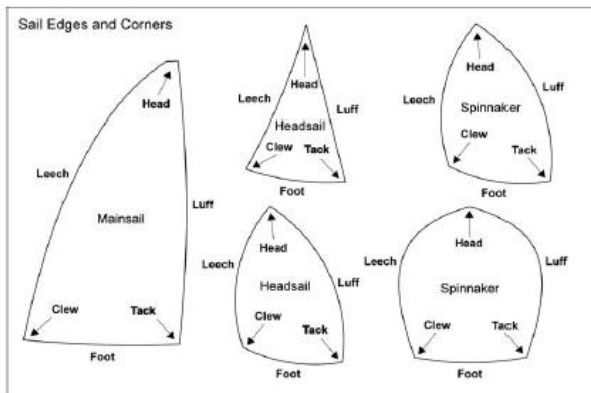
Район, де сходяться **нижня шкаторина** і **зданя шкаторина**

G.3.2 Фаловий кут

Район верхівки

G.3.3 Галсовий кут

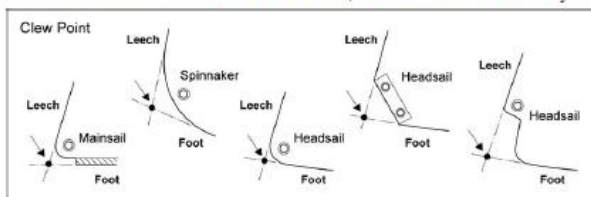
Район, де сходяться **передня шкаторина** і **нижня шкаторина**



G.4 SAIL CORNER MEASUREMENT POINTS

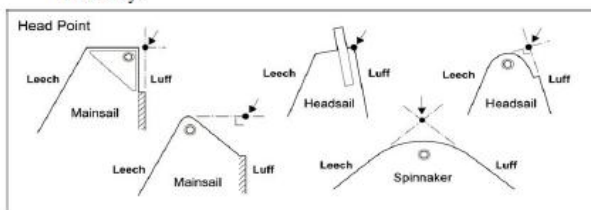
G.4.1 Clew Point

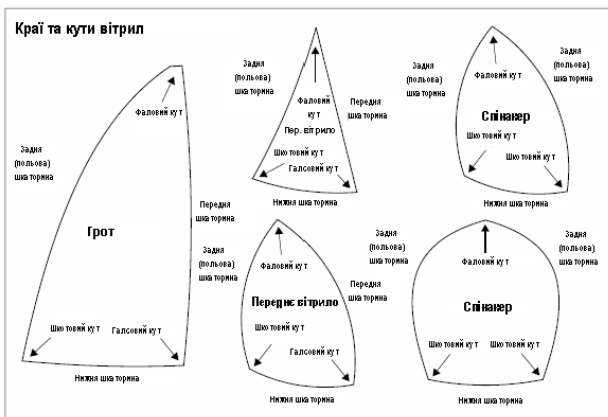
The intersection of the **foot** and the **leech**, each extended as necessary.



G.4.2 Head Point

- MAINSAIL:** The intersection of the **luff**, extended as necessary, and the line through the highest point of the sail at 90° to the **luff**.
- HEADSAIL:** The intersection of the **luff**, extended as necessary, and the line through the highest point of the sail, excluding **attachments**, at 90° to the **luff**.
- SPINNAKER:** The intersection of the **luff** and the **leech**, extended as necessary.

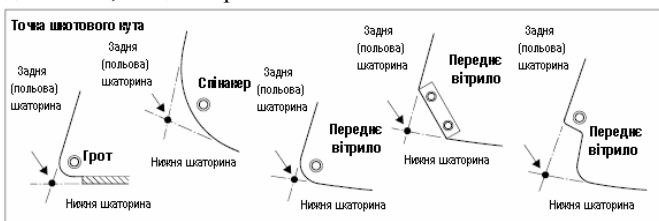




G.4 ВИМІРЮВАЛЬНІ ТОЧКИ НА КУТАХ ВІТРИЛ

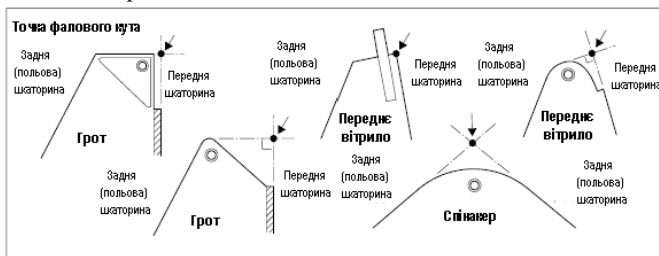
G.4.1 Точка шкотового кута

Перетин нижньої шкаторини і задньої (польової) шкаторини, подовжених, якщо потрібно



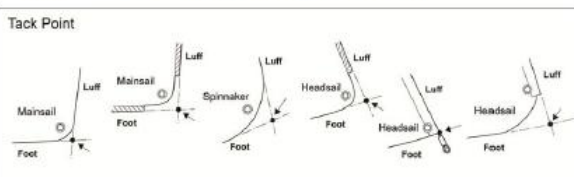
G.4.2 Точка фалового кута

- ГРОТ: Перетин задньої (польової) шкаторини, подовженої, якщо потрібно, і лінії, проведеної під 90° до передньої шкаторини через найвищу точку вітрила.
- ПЕРЕДНІ ВІТРИЛА: Перетин передньої шкаторини, подовженої, якщо потрібно, і лінії, проведеної під 90° до передньої шкаторини через найвищу точку вітрила, взятої без додаткових елементів
- СПІНАКЕР: Перетин польових (задніх) шкаторин, подовжених, якщо потрібно



G.4.3 Tack Point

The intersection of the **foot** and the **luff**, each extended as necessary.



G.5 OTHER SAIL MEASUREMENT POINTS

G.5.1 Quarter Leech Point

The point on the leech equidistant from the **half leech point** and the **clew point**.

G.5.2 Half Leech Point

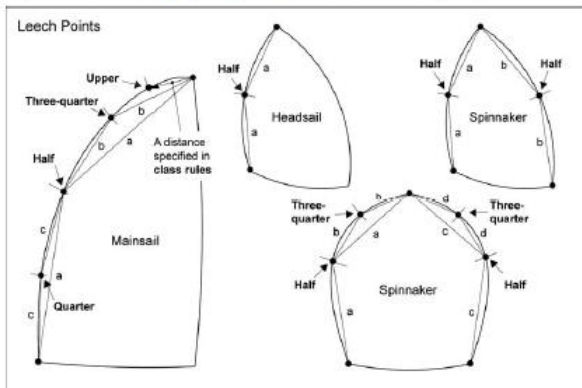
The point on the leech equidistant from the **head point** and the **clew point**.

G.5.3 Three-Quarter Leech Point

The point on the leech equidistant from the **head point** and the **half leech point**.

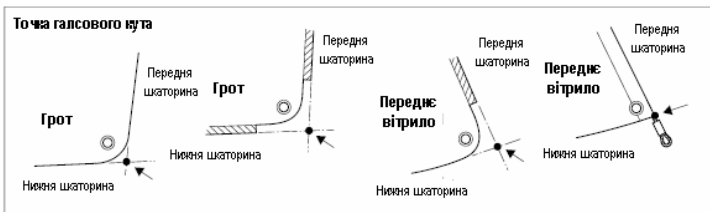
G.5.4 Upper Leech Point

The point on the leech a specified distance from the **head point**.



G.4.3 Точка галсового кута

Перетин нижньої шкаторини і передньої шкаторини, подовжених, якщо потрібно



G.5 ІНШІ ВИМІРЮВАЛЬНІ ТОЧКИ ВІТРИЛ

G.5.1 Точка чверті задньої (польової) шкаторини

Точка на задній (польовій) шкаторині, яка є на середині відстані між точкою половини задньої (польової) шкаторини і точкою шкотового кута

G.5.2 Точка половини задньої (польової) шкаторини

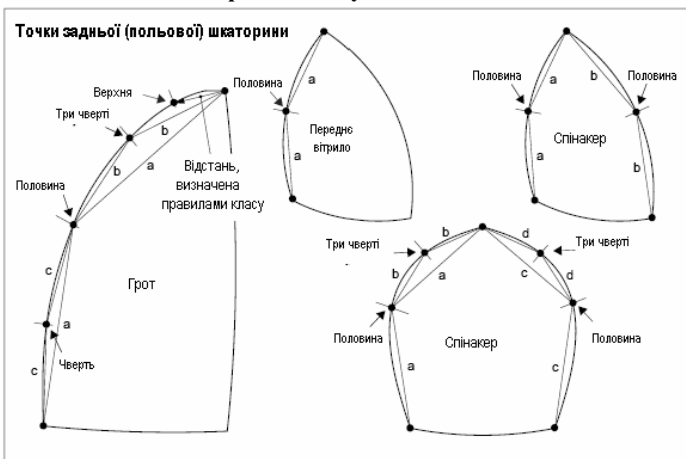
Точка на задній (польовій) шкаторині, яка є на середині відстані між верхньою точкою задньої (польової) шкаторини і точкою шкотового кута

G.5.3 Точка трьох чвертей задньої (польової) шкаторини

Точка на задній (польовій) шкаторині, яка є на середині відстані між верхньою точкою задньої (польової) шкаторини і точкою половини задньої (польової) шкаторини

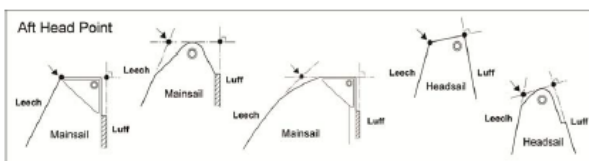
G.5.4 Верхня точка задньої (польової) шкаторини

Точка на задній (польовій) шкаторині, яка є на спеціально визначеній відстані від точки фалового кута



G.5.5 Aft Head Point

MAINSAIL and HEADSAIL: The intersection of the **leech** extended as necessary and the line through the **head point** at 90° to the **luff**.



G.5.6 Quarter Luff Point

The point on the **luff** equidistant from the **half luff point** and the **tack point**.

G.5.7 Half Luff Point

The point on the **luff** equidistant from the **head point** and the **tack point**.

G.5.8 Three-Quarter Luff Point

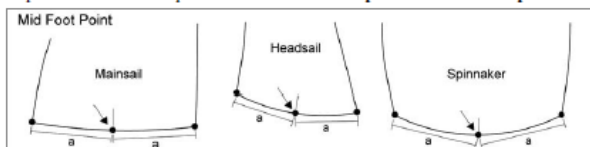
The point on the **luff** equidistant from the **head point** and the **half luff point**.

G.5.9 Upper Luff Point

The point on the **luff** a specified distance from the **head point**.

G.5.10 Mid Foot Point

The point on the **foot** equidistant from the **tack point** and the **clew point**.



G.6 SAIL REINFORCEMENT

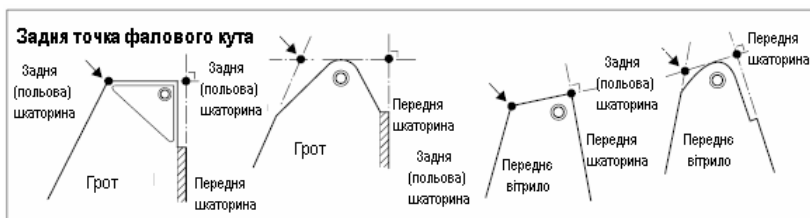
G.6.1 Primary Reinforcement

An unrestricted number of additional layers of **ply** of permitted material:

- at a corner
- at an adjustment point
- at a reefing point adjacent to the **luff**
- at a reefing point adjacent to the **leech**
- at a **sail** recovery point
- where permitted by the **class rules**

G.5.5 Задня точка фалового кута

ГРОТ і ПЕРЕДНІ ВІТРИЛА: Перетин задньої (польової) шкаторини, подовженої, якщо потрібно, і лінії, проведеної під 90° до передньої шкаторини через точку фалового кута



G.5.6 Точка чверті передньої шкаторини

Точка на передній шкаторині, яка є на середині відстані між точкою половини передньої шкаторини і точкою галсового кута.

G.5.7 Точка половини передньої шкаторини

Точка на передній шкаторині, яка є на середині відстані між точкою фалового кута і точкою галсового кута.

G.5.8 Точка трьох чвертей задньої передньої шкаторини

Точка на передній шкаторині, яка є на середині відстані між точкою фалового кута і точкою половини передньої шкаторини.

G.5.9 Верхня точка передньої шкаторини

Точка на передній шкаторині, яка є на спеціально визначеній відстані від точки фалового кута

G.5.10 Точка середини нижньої шкаторини

Точка на нижній шкаторині, яка є на однакових відстанях від точки галсового кута і точки шкотового кута

G.6 ПІДСИЛЕННЯ НА ВІТРИЛАХ



G.6.1 Основні підсилення

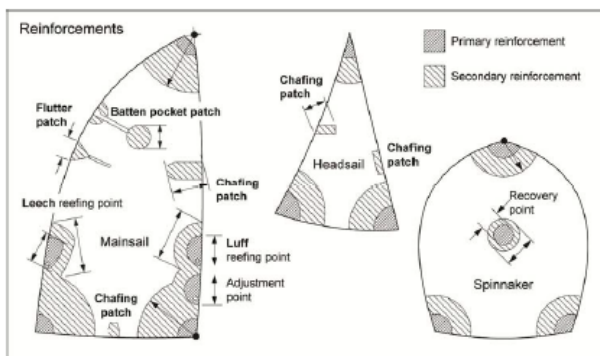
Не обмежується кількість додаткових напластунків полотна із дозволеного матеріалу:

- на кутах
- у настроювальних місцях
- у місцях для рифлення, які прилягають до передньої шкаторини
- у місцях для рифлення, які прилягають до задньої шкаторини
- у місцях кріплення нірала для прибирання вітрила
- у місцях, де це дозволено правилами класу.

G.6.2 Secondary Reinforcement

Not more than two additional layers of **ply** of permitted material each not thicker than the maximum thickness of the **ply** of the **body of the sail**:

- at a corner
- at an adjustment point
- at a reefing point adjacent to the **luff**
- at a reefing point adjacent to the **leech**
- at a **sail** recovery point
- to form a **flutter patch**
- to form a **chafing patch**
- to form a **batten pocket patch**
- where permitted by the **class rules**



G.6.3 Tabling

Additional **ply** and/or folded **ply** overlap(s) at a **sail edge**.

G.6.4 Batten Pocket Patch

Secondary reinforcement at an end of a **batten pocket**.

G.6.5 Chafing Patch

Secondary reinforcement where a sail can touch a **spreader**, **stanchion**, **shroud** or **spinnaker pole**.

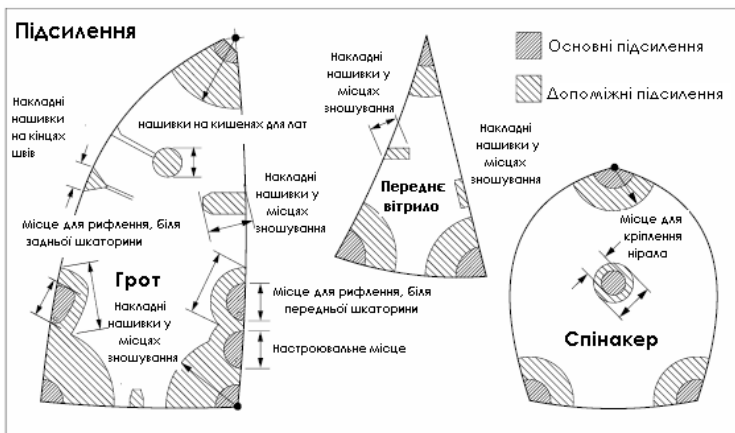
G.6.6 Flutter Patch

Secondary reinforcement on the **leech** or the **foot** at the end of a **seam**.

G.6.2 Допоміжні підсилення

Не більше за два пласти **полотна** із дозволеного матеріалу, кожний з яких не є товстішим за максимальну товщину **полотниці м'якоти вітрила**:

- на кутах
- у настроювальних місцях
- у місцях для рифлення, які прилягають до **передньої шкаторини**
- у місцях для рифлення, які прилягають до **задньої (польової) шкаторини**
- у місцях кріплення нірала для прибирання **вітрила**
- накладні нашивки на кінцях швів**
- накладні нашивки у місцях зношування**
- накладні нашивки на кишенях для лат**
- у місцях, де це дозволено **правилами класу**



G.6.3 Підшивки по шкаторинах

Перекривання, утворене по **краю вітрила** додатковим **полотном**, та/або завернутим **полотном** самої **м'якоти вітрила**.

G.6.4 Накладні нашивки на кишенях для лат

Додаткові **підсилення** на кінцях **кишень для лат**

G.6.5 Накладні нашивки у місцях зношування

Додаткові **підсилення** в місцях, де **вітрило** може дотикатися до **краспиць**, **стійок**, **вант** або **спінакер гіка**.

G.6.6 Накладні нашивки на кінцях швів

Додаткові **підсилення** на **задній (польовій) шкаторині**, або на **нижній шкаторині** в місцях **закінчення швів**.

G.7 PRIMARY SAIL DIMENSIONS

See H.5.

G.7.1 Foot Length

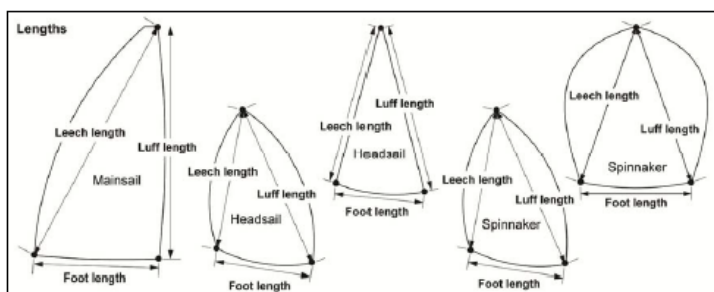
The distance between the **clew point** and the **tack point**.

G.7.2 Leech Length

The distance between the **head point** and the **clew point**.

G.7.3 Luff Length

The distance between the **head point** and the **tack point**.



G.7.4 Quarter Width

- MAINSAIL and HEADSAIL: The shortest distance between the **quarter leech point** and the **luff**.
- SPINNAKER: The distance between the **quarter luff point** and the **quarter leech point**.

G.7.5 Half Width

- MAINSAIL and HEADSAIL: The shortest distance between the **half leech point** and the **luff**.
- SPINNAKER: The distance between the **half luff point** and the **half leech point**.

G.7.6 Three-Quarter Width

- MAINSAIL and HEADSAIL: The shortest distance between the **three-quarter leech point** and the **luff**.
- SPINNAKER: The distance between the **three-quarter luff point** and **three-quarter leech point**.

G.7.7 Upper Width

- MAINSAIL and HEADSAIL: The shortest distance between the **upper leech point** and the **luff**.
- SPINNAKER: The distance between the **upper luff point** and the **upper leech point**.

G.7 ГОЛОВНІ РОЗМІРИ ВІТРИЛ

Дивіться Н.5.

G.7.1 Довжина нижньої шкаторини

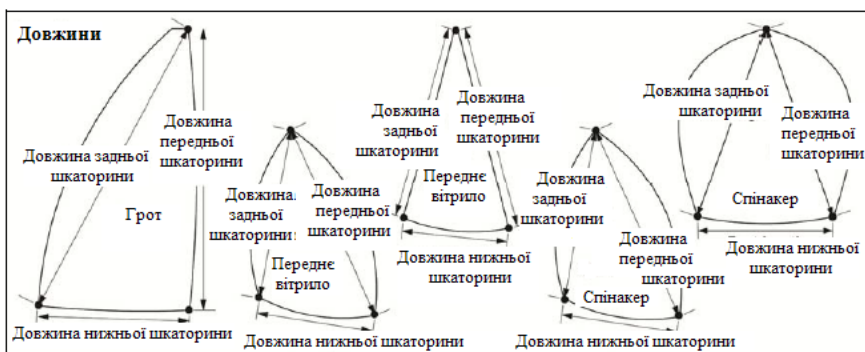
Відстань між точкою шкотового кута і точкою галсового кута

G.7.2 Довжина задньої (польової) шкаторини

Відстань між точкою фалового кута і точкою шкотового кута

G.7.3 Довжина передньої шкаторини

Відстань між точкою фалового кута і точкою галсового кута



G.7.4 Ширина на чверті

- (a) ГРОТ і ПЕРЕДНІ ВІТРИЛА: найкоротша відстань між точкою чверті задньої (польової) шкаторини і передньою шкаториною
- (b) СПІНАКЕР: відстань між точкою чверті передньої шкаторини і польової (задньої) шкаторини.

G.7.5 Ширина на половині

- (a) ГРОТ і ПЕРЕДНІ ВІТРИЛА: найкоротша відстань між точкою половини задньої (польової) шкаторини і передньою шкаториною
- (b) СПІНАКЕР: відстань між точкою половини передньої шкаторини і точкою половини польової (задньої) шкаторини.

G.7.6 Ширина на трьох чвертях

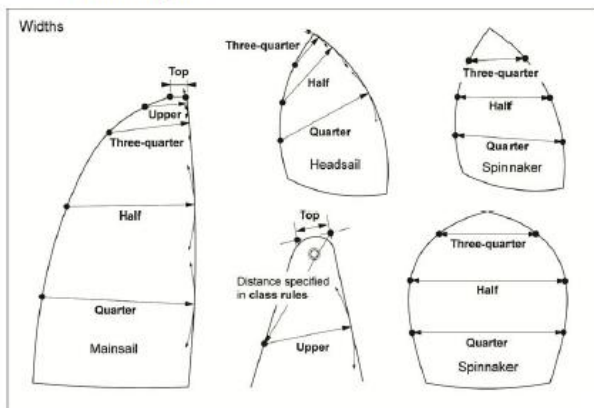
- (a) ГРОТ і ПЕРЕДНІ ВІТРИЛА: найкоротша відстань між точкою трьох чвертей задньої (польової) шкаторини і передньою шкаториною
- (b) СПІНАКЕР: відстань між точкою трьох чвертей передньої шкаторини і точкою трьох чвертей польової (задньої) шкаторини.

G.7.7 Верхня ширина

- (a) ГРОТ і ПЕРЕДНІ ВІТРИЛА: найкоротша відстань між верхньою точкою задньої (польової) шкаторини і передньою шкаториною
- (b) СПІНАКЕР: відстань між верхніми точками польових (задніх) шкаторин.

G.7.8 Top Width

- (a) **MAINSAIL and HEADSAIL:** The distance between the **head point** and the **aft head point**.

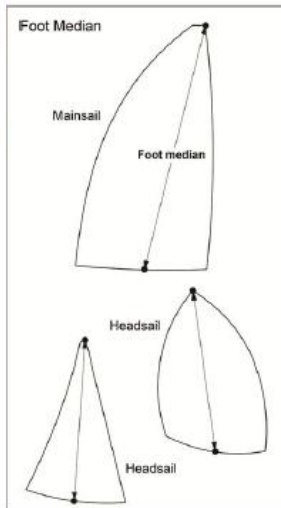
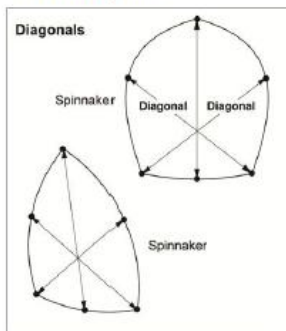


G.7.9 Diagonals

- (a) **CLEW DIAGONAL:** The distance between the **clew point** and the **half luff point**.
- (b) **TACK DIAGONAL:** The distance between the **tack point** and the **half leech point**.

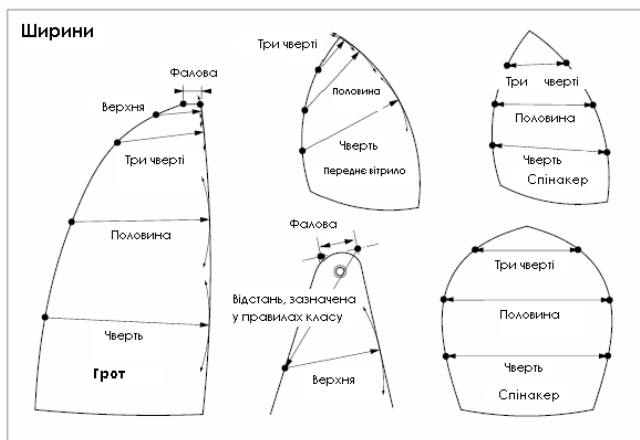
G.7.10 Foot Median

The distance between the **head point** and the **mid foot point**.



G.7.8 Фалова ширина

- (а) ГРОТ і ПЕРЕДНІ ВІТРИЛА: Відстань між **точкою фалового кута** і **задньою точкою фалового кута**.

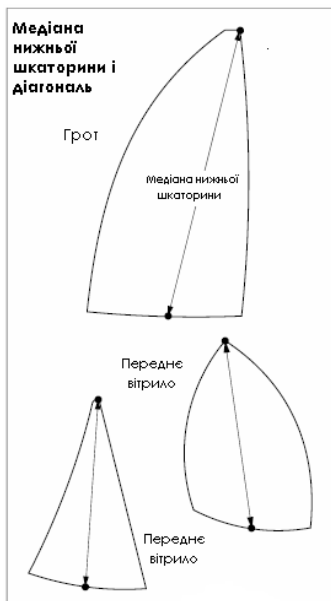
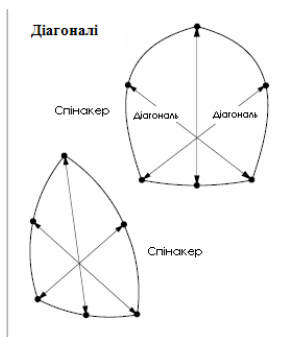


G.7.9 Діагоналі

- (а) ДІАГОНАЛЬ ШКОТОВОГО КУТА: відстань між **точкою шкотового кута** і **точкою половини передньої шкаторини**.
- (б) ДІАГОНАЛЬ ГАЛСОВОГО КУТА: відстань між **точкою галсового кута** і **точкою половини задньої (польової) шкаторини**.

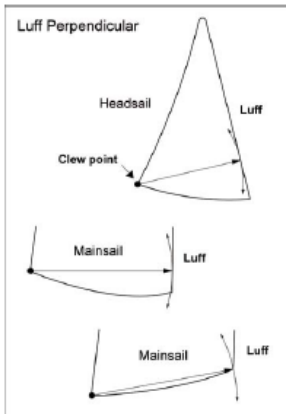
G.7.10 Медіана нижньої шкаторини

Відстань між **точкою фалового кута** і **точкою середини нижньої шкаторини**.



G.7.11 Luff Perpendicular

The shortest distance between the **clew point** and the **luff**.



G.8 OTHER SAIL DIMENSIONS

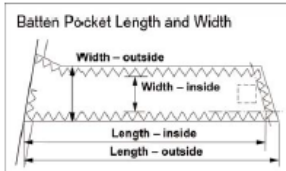
See H.5.

G.8.1 Batten Pocket Length

- (a) **INSIDE:** The greatest distance between the **sail edge** and the internal extreme end of the **batten pocket**, measured parallel to the pocket centreline. The effect of any elastic or other retaining device and any local widening for batten insertion shall be ignored.
- (b) **OUTSIDE:** The greatest distance between the **sail edge** and the external extreme end of the **batten pocket**, measured parallel to the pocket centreline. The effect of any local widening for batten insertion shall be ignored.

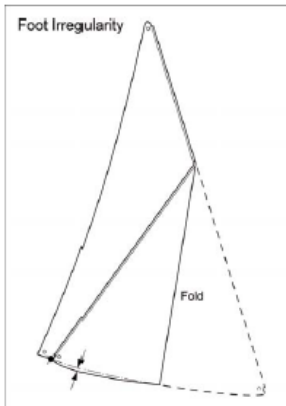
G.8.2 Batten Pocket Width

- (a) **INSIDE:** The greatest distance between inside edges of the **batten pocket** measured at 90° to pocket centreline. Local widening for batten insertion shall be ignored.
- (b) **OUTSIDE:** The greatest distance between the outside edges of the **batten pocket** measured at 90° to the pocket centreline. Local widening for batten insertion shall be ignored.



G.8.3 Foot Irregularity

The maximum distance between the edges of the **foot** when first the **tack point** and then the **clew point** are superimposed on any part of the **foot**.



G.8.4 Reinforcement Size

- (a) **AT A CORNER:** The greatest distance measured from the **sail corner measurement point**.
- (b) **TABLING WIDTH:** The width of **tabling** measured at 90° to the **sail edge**.
- (c) **ELSEWHERE:** The greatest dimension of the **sail reinforcement**.

G.7.11 Перпендикуляр до передньої шкаторини
 Найкоротша відстань між **точкою шкотового кута** і **передньою шкаториною**



G.8 ІНШІ РОЗМІРИ ВІТРИЛ

Дивіться Н.5.

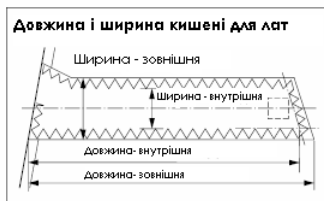
G.8.1 Довжина кишені для лат

- (a) **ВНУТРІШНЯ:** Найбільша відстань між **краєм вітрила** і самим внутрішнім краєм **кишені для лат**, виміряна паралельно з віссю симетрії кишені. Ефект еластичної, чи іншої вставки виштовхуючої дії, має не братися до уваги.
- (b) **ЗОВНІШНЯ:** Найбільша відстань між **краєм вітрила** і самим зовнішнім краєм **кишені для лат**,

виміряна паралельно з віссю симетрії кишені.

G.8.2 Ширина кишені для лати

- (a) **ВНУТРІШНЯ:** найбільша відстань між внутрішніми краями **кишені для лат**, виміряна під 90° до осі симетрії кишені. Місцеве розширення для вставлення лати має не братися до уваги.
- (b) **ЗОВНІШНЯ:** найбільша відстань між зовнішніми краями **кишені для лат**, виміряна під 90° до осі симетрії кишені. Місцеве розширення для вставлення лати має не братися до уваги.

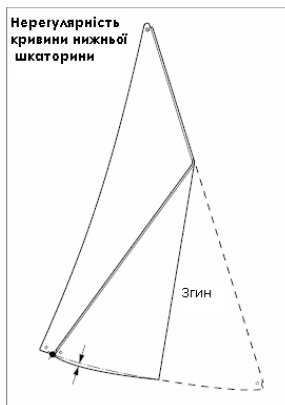


G.8.3 Нерегулярність кривини нижньої шкаторини

Максимальна відстань між краями **нижньої шкаторини** за накладання спочатку **точки галсового кута**, а потім **точки шкотового кута** на кожний відрізок краю **нижньої шкаторини**.

G.8.4 Розміри підсилення

- (a) **НА КУТАХ:** найбільший розмір **підсилення на вітрилі**, взятий від **вимірювальної точки кута вітрила**.
- (b) **НА ПІДШИВКАХ (ПО ШКАТОРИНАХ):** **Ширина підшивки**, виміряна під 90° до краю вітрила
- (c) **В ІНШИХ МІСЦЯХ:** найбільший розмір **підсилення на вітрилі**.



G.8.5 Seam Width

The width of a **seam** measured at 90° to the seam.

G.8.6 Dart Width

The width of a **dart** measured at 90° to the **dart** centreline.

G.8.7 Tuck Width

The width of a **tuck** measured at 90° to the **tuck** centreline.

G.8.8 Attachment Size

(a) AT A CORNER OR AN EDGE

(i) LENGTH

AT THE HEAD: The dimension from the **head point** along the **luff** or its extension to a line through the highest point of the **attachment** at 90° to the **luff**.

AT THE TACK: The dimension from the **tack point** along the **luff** or its extension to a line through the lowest point of the **attachment** at 90° to the **luff**.

AT THE CLEW: The greatest dimension from the **clew point**.

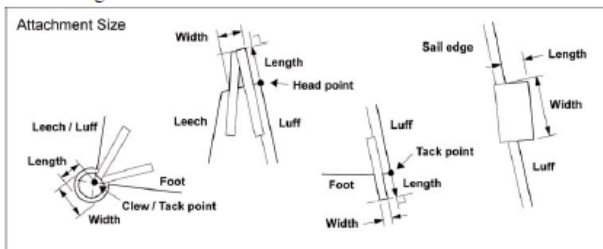
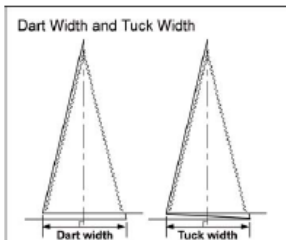
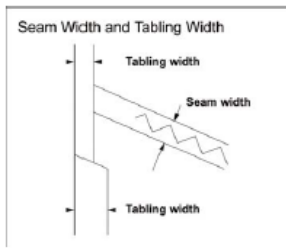
AT AN EDGE: The greatest dimension from the **sail edge**.

(ii) WIDTH

The greatest dimension measured perpendicular to the length.

(b) ELSEWHERE

The greatest dimension of the **attachment**.

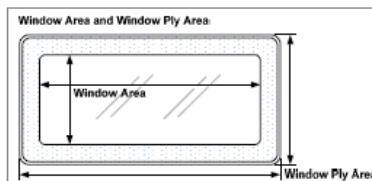


G.8.9 Window Ply Area

The area of the **window ply**.

G.8.10 Window Area

The **window ply** area excluding seams.



G.8.5 Ширина шва

Ширина шва, виміряна під 90° до шва.

G.8.6 Ширина виточки

Ширина виточки, виміряна під 90° до центральної осі виточки.

G.8.7 Ширина закладки

Ширина закладки, виміряна під 90° до центральної осі закладки.

G.8.8 Розміри додаткових елементів

(a) НА КУТАХ АБО НА КРАЮ

(i) ДОВЖИНА

НА ФАЛОВОМУ КУТІ: розмір від точки фалового кута вздовж передньої шкаторини, або її подовження, до лінії, проведеної під 90° до передньої шкаторини через найвищу точку додаткового елемента.

НА ГАСОВОМУ КУТІ: розмір від точки галсового кута вздовж передньої шкаторини, або її подовження, до лінії, проведеної під 90° до передньої шкаторини через найвищу точку додаткового елемента.

НА ШКОТОВОМУ КУТІ: найбільший розмір від точки шкотового кута.

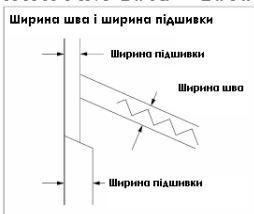
НА КРАЮ: найбільший розмір від краю вітрила

(ii) ШИРИНА

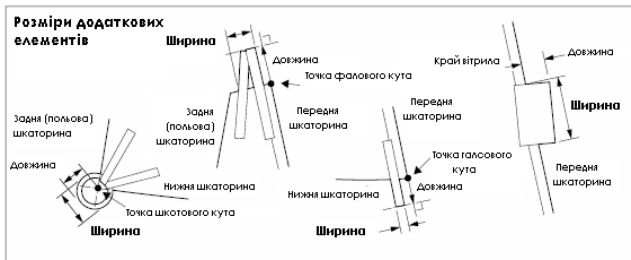
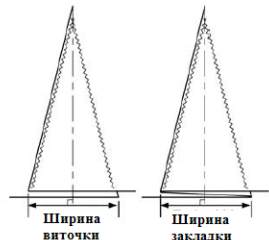
найбільший розмір, виміряний перпендикулярно до довжини.

(b) В ІНШИХ МІСЦЯХ

Найбільший розмір додаткового елемента.



Ширина виточки і ширина закладки

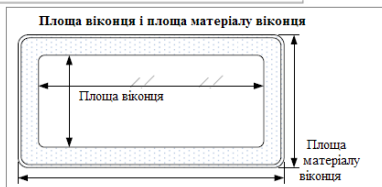


G.8.9 Площа матеріалу віконця

Площа, яку займає матеріал віконця.

G.8.10 Площа віконця

Площа матеріалу віконця за винятком швів.



Subsection B – Additions for Other Sails

The following definitions for non-trilateral sails are additional to or vary those given in Subsection A of this Section.

G.2 SAIL EDGES

G.2.5 Head

The top edge.

G.3 SAIL CORNERS

G.3.4 Peak

The region where the **head** and the **leech** meet.

G.3.5 Throat

The region where the **head** and the **luff** meet.

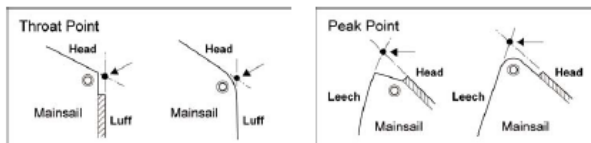
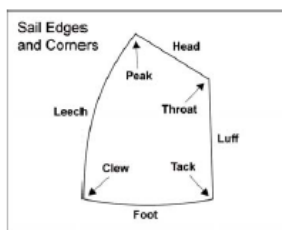
G.4 SAIL CORNER MEASUREMENT POINTS

G.4.4 Peak Point

The intersection of the **head** and **leech**, each extended as necessary.

G.4.5 Throat Point

The intersection of the **head** and **luff**, each extended as necessary.



G.5 OTHER SAIL MEASUREMENT POINTS

G.5.2 Half Leech Point

The point on the **leech** equidistant from the **peak point** and the **clew point**.

G.5.3 Three-Quarter Leech Point

The point on the **leech** equidistant from the **peak point** and the **half leech point**.

G.5.4 Upper Leech Point

The point on the **leech** a specified distance from the **peak point**.

Підрозділ В – Доповнення для інших вітрил

Наступні визначення для нетрикутних вітрил, є доповненнями, або змінами визначень, даних у підрозділі А до цього Розділу.

G.2 КРАЇ ВІТРИЛ

G.2.4 Верхня шкаторина

Верхній край вітрила

G.3 КУТИ ВІТРИЛ

G.3.4 Нокбензельний кут

Дільниця, де сходяться **верхня шкаторина і задня шкаторина**

G.3.5 Бензельний кут

Дільниця, де сходяться **верхня шкаторина і передня шкаторина**



G.4 ВИМІРЮВАЛЬНІ ТОЧКИ НА КУТАХ ВІТРИЛ

G.4.4 Точка нокбензельного кута

Перетин **верхньої шкаторини і задньої (польової) шкаторини**, подовжених, якщо потрібно.

G.4.5 Точка бензельного кута

Перетин **верхньої шкаторини і передньої шкаторини**, подовжених, якщо потрібно.



G.5 ІНШІ ВИМІРЮВАЛЬНІ ТОЧКИ НА ВІТРИЛАХ

G.5.2 Точка половини задньої (польової) шкаторини

Точка на задній (польовій) шкаторині, яка є на середині відстані між **точкою нокбензельного кута і точкою шкотового кута**

G.5.3 Точка трьох чвертей задньої (польової) шкаторини

Точка на задній (польовій) шкаторині, яка є на середині відстані між **точкою нокбензельного кута і точкою половини задньої (польової) шкаторини**.

G.5.4 Верхня точка задньої (польової) шкаторини

Точка на задній (польовій) шкаторині, яка є на визначеній відстані від **точки нокбензельного кута**

G.7 PRIMARY SAIL DIMENSIONS

See H.5.

G.7.2 Leech Length

The distance between the **peak point** and the **clew point**.

G.7.3 Luff Length

The distance between the **throat point** and the **tack point**.

G.7.9 Diagonals

(a) **CLEW DIAGONAL**

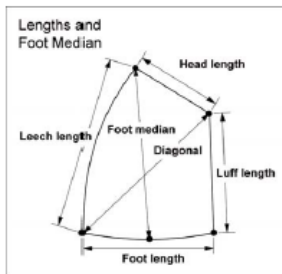
The distance between the throat point and the clew point.

G.7.10 Foot Median

The distance between the **peak point** and the **mid foot point**.

G.7.12 Head Length

The distance between the **peak point** and the **throat point**.



G.7 ГОЛОВНІ РОЗМІРИ ВІТРИЛ

Дивіться Н.5.

G.7.2 Довжина задньої (польової) шкаторини

Відстань між точкою нокбензельного кута і точкою шкотового кута

G.7.3 Довжина передньої шкаторини

Відстань між точкою бензельного кута і точкою галсового кута

G.7.9 Діагоналі

(а) ДІАГОНАЛЬ ШКОТОВОГО КУТА

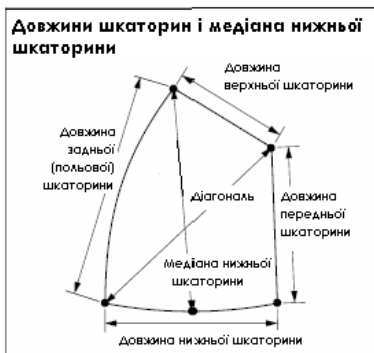
Відстань між точкою бензельного кута і точкою шкотового кута

G.7.10 Медіана нижньої шкаторини

Відстань між точкою нокбензельного кута і точкою середини нижньої шкаторини.

G.7.12 Довжина верхньої шкаторини

Відстань між точкою нокбензельного кута і точкою бензельного кута



PART 3 – RULES GOVERNING EQUIPMENT CONTROL AND INSPECTION

Section H – Equipment Control and Inspection

H.1 CERTIFICATION CONTROL

- H.1.1 An **official measurer** shall not carry out **certification control** of any part of a **boat** owned, designed or built by himself, or in which he is an interested party, or has a vested interest, except where permitted by the MNA or ISAF for In-House Certification.
- H.1.2 If an **official measurer** is in any doubt as to the application of, or compliance with, the **class rules** he shall consult the **certification authority** before signing a certification control form or applying a **certification mark**.
- H.1.3 An **official measurer** shall only carry out **certification control** in another country with the prior agreement of the MNA for that country.

H.2 EQUIPMENT INSPECTION

- H.2.1 If an **equipment inspector** is in any doubt as to the application of, or compliance with, the **class rules**, the question should be referred to the authority responsible for interpreting the **class rules**.

H.3 MEASUREMENT AXES

- H.3.1 For a **boat**, unless otherwise specified, words such as “fore”, “aft”, “above”, “below”, “height”, “depth”, “length”, “beam”, “freeboard”, “inboard” and “outboard” shall be taken to refer to the **boat** in **measurement trim**. All measurements denoted by these, or similar words, shall be taken parallel to one of the three **major axes**.
- H.3.2 For a component, unless otherwise specified, width, thickness, length etc. shall be measured as appropriate for that component, if relevant without reference to the **major axes**.
- H.3.3 Unless otherwise specified, measurements shall be the shortest distance between the measurement points.
- H.3.4 Unless otherwise specified, longitudinal measurements shall be taken parallel to the longitudinal **major axis**.

Розділ Н - Контрольний огляд і перевірка спорядження

Н.1 СЕРТИФІКАЦІЙНИЙ КОНТРОЛЬНИЙ ОГЛЯД

Н.1.1 Офіційний вимірювач має не проводити сертифікаційного контрольного огляду будь якої частини судна, власником, конструктором, або виробником якого він є, або щодо якого він є зацікавленою стороною чи безпосередньо, чи як довірена особа, якщо тільки йому не надасть окремого дозволу НПО, або ISAF дозволу для Внутрішньої сертифікації.

Н.1.2 Якщо у офіційного вимірювача є будь який сумнів щодо застосування правил класу, або відповідності правилам класу, то він має перед тим, як підписувати сертифікаційний документ або ставити сертифікаційний знак, проконсультуватися з повноважною сертифікаційною організацією.

Н.1.3 Будь який офіційний вимірювач може проводити сертифікаційний контрольний огляд в іншій країні тільки у разі отримання на це попереднього дозволу від НПО цієї країни.

Н.2 ПЕРЕВІРКА СПОРЯДЖЕННЯ

Н.2.1 Якщо у інспектора по контролю за спорядженням є будь який сумнів щодо застосування правил класу, або відповідності правилам класу, то він має зробити запит до організації, повноважної тлумачити правила класу.

Н.3 ОСІ ЩОДО ВИМІРЮВАННЯ

Н.3.1 Для судна, якщо немає інших особливих вказівок, такі слова як: "перед, спереду", "задній, іззаду" "зверху, верхній", "висота", "глибина, углубка", "довжина", "ширина", "надводний облавок", "на облавку", "за облавком" мають сприйматися як такі, що стосуються судна удиферентованого у вимірювальній стані. Всі виміри означені за цими, або за схожими словами, мають братися паралельно до однієї із трьох головних осей.

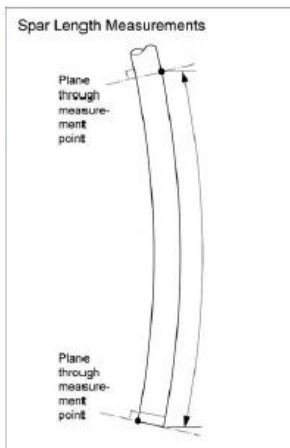
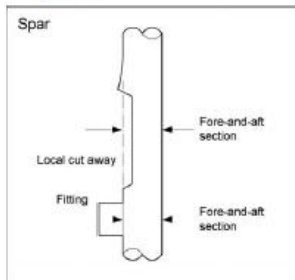
Н.3.2 Для складових, якщо іншого не зазначено, то розміри ширини, товщини, довжини і т. ін., у разі про них йдеться без посилання на головні осі, мають братися так, як є відповідним стосовно цієї складової.

Н.3.3 Якщо іншого не зазначено, то розміри мають братися, як найкоротші відстані між вимірювальними точками.

Н.3.4 Якщо іншого не зазначено, то подовжні розміри мають братися, паралельно до подовжніх головних осей.

H.4 RIG MEASUREMENT

H.4.1 Measurements in the length direction shall be taken along the **spar** at the side relevant for the measurement and between sectional planes through the measurement points at 90° to the **spar** at each point.



H.4.2 Fittings, local curvature and local cut away, shall be ignored when measuring a **spar** or dimensions taken to a **spar**.

H.4.3 No external pressure shall be applied to a **spar** when measuring unless specifically prescribed.

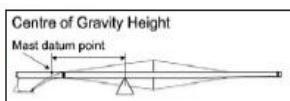
H.4.4 Adjustable fittings shall be set in the position that gives the greatest value when the measurement is taken.

H.4.5 **Mast spar deflection** and **boom spar deflection** shall be checked with free ends of **rigging** not supported by the **spar**.

H.4.6 **Mast tip weight** shall be checked with any **halyards** fully hoisted and **rigging** tied to the **spar** at the **lower limit mark** with lower ends hanging free or resting on the ground.

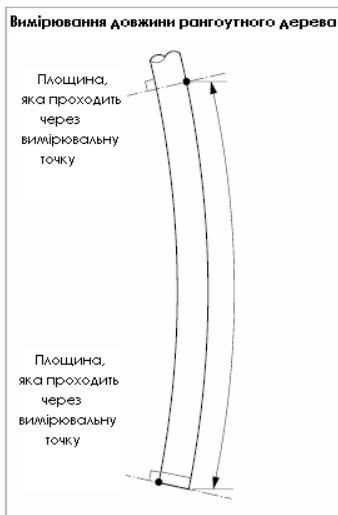
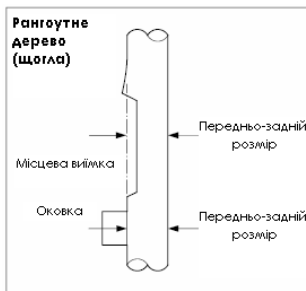


H.4.7 **Mast centre of gravity height** shall be checked with any **halyards** fully hoisted and **rigging** pulled taut and tied to the **spar** as close to the **lower point** as possible.



Н.4 ВИМІРЮВАННЯ РАНГОУТУ

Н.4.1 Розміри у подовжніх напрямках мають братися вздовж **рангоутного дерева** зі сторони, яка стосується вимірювання, і між площинами, що пролягають через точки вимірювання під 90° до **рангоутного дерева** у кожній із точок.



Н.4.2 Оковки, місцеві викривлення, і місцеві виїмки, за вимірювання **рангоутного дерева** або отримання розмірів, що беруться від **рангоутного дерева**, мають не братися до уваги.

Н.4.3 Під час вимірювання **рангоутне дерево** має не піддаватися ніякому зовнішньому силюванню, якщо тільки про такий вплив не зазначено окремо.

Н.4.4 Під час вимірювання оковки, що застосовуються, мають бути встановлені у таке положення, в якому вони є найбільш функціонально цінними.

Н.4.5 Прогин щогли і прогин гіка мають перевірятися з вивільненими кінцями тросів **стоячого такелунку**, які не є приєднаними до **рангоутного дерева**.

Н.4.6 Вага кінця щогли має перевірятися, коли всі **фали** є повністю вибраними, троси **стоячого такелунку** прихвачені штертом до щогли там, де стоїть **нижня вимірювальна марка**, а їх нижні кінці або вільно звисають, або вільно лежать на підлозі.



Н.4.7 **Висота центру ваги щогли** має перевірятися, коли всі **фали** є повністю вибраними, а стоячий такелунок натягнуто і якомога щільніше принайтовано до **нижньої вимірювальної точки щогли**

H.5 SAIL MEASUREMENT

H.5.1 Condition of the Sail

For measurement the **sail** shall:

- (a) be dry,
- (b) not be attached to **spars** or **rigging**,
- (c) unless the **class rules** prescribe otherwise, have all battens removed,
- (d) have pockets of any type flattened out,
- (e) have just sufficient tension applied to remove wrinkles across the line of the measurement being taken,
- (f) have only one measurement taken at a time and
- (g) be weighed with all **attachments**.

H.5.2 Hollows in Sail Leeches

Where there is a **sail leech hollow** and a measurement point falls in the hollow:

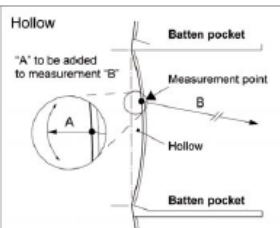
between adjacent **batten pockets**

between the **aft head point** and adjacent **batten pocket**

between the **clew point** and adjacent **batten pocket**

at an **attachment**.

the **sail** shall be flattened out in the area of the **sail edge hollow**, the **sail edge hollow** shall be bridged by a straight line and the shortest distance from the measurement point to the straight line shall be measured. This distance shall be added to the measurement being taken.



H.5.3 Excluding Attachments

Attachments at a **sail edge**, other than a bolt rope and **tabling**, shall be excluded when measuring.

H.6 CHECKING MATERIALS

Unless specifically prescribed by the **class rules**, materials are not subject to **certification control**.

H.7 WEIGHT MEASUREMENT

H.7.1 Conditions for Weight Measurement

The **boat** shall:

- be dry.
- be in compliance with the **class rules**.

Н.5 ВИМІРЮВАННЯ ВІТРИЛ

Н.5.1 Стан вітрила

Для вимірювання вітрило має:

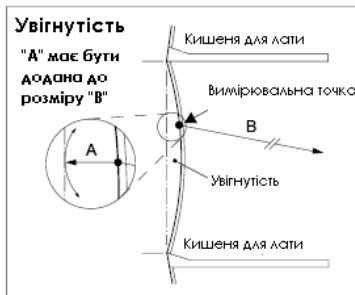
- бути сухим,
- не бути приєднаними до **рангоуту**, чи **такелунку**,
- якщо у правилах класу не приписано іншого, то всі лати мають бути видалено,
- всі кишені будь якого типу мають бути сплюснені,
- бути достатньо розтягнутим, аби прибрати поперечні, щодо напрямку вимірювання, зморшки,
- бути виміряне тільки одноразово в той самий час і
- бути зваженим з усіма **додатковими елементами**.

Н.5.2 Увігнутості на краях вітрил

Якщо **край вітрила є увігнутим**, і вимірювальна точка потрапляє на цю увігнутість:

- між суміжними кишенями для лат,
- між задньою точкою фалового кута і суміжною кишенею для лати,
- між точкою шкотового кута і суміжною кишенею для лати,
- між точкою галсового кута і суміжною кишенею для лати,
- на будь якому додатковому елементі,

то **вітрило** у дільниці **краю вітрила** має бути плоско розрівняним, кінці **увігнутості на краю вітрила** з'єднані прямою лінією, і виміряна найкоротша відстань від **вимірювальної точки** до цієї прямої. Ця відстань має бути додана до розміру, що вимірюється.



Н.5.3 Вилучення розмірів додаткових елементів

Розміри **додаткових елементів** на **краях вітрил**, інших за **ліктроси** і **підшивки** (шкаторини), мають за не враховуватися за вимірювання.

Н.6 Перевірка матеріалів

Якщо тільки таке окремо не приписано **правилами класу**, то матеріали не підлягають **сертифікаційному контрольному вимірюванню**.

Н.7 Визначення ваги

Н.7.1 Умови для визначення ваги

Судно має:

- бути сухим,
- відповідати **правилам класу**

APPENDIX 1

Racing rules that govern the use of equipment:

- 1 Safety
- 40 Personal Flotation Devices
- 42 Propulsion
- 43 Competitor Clothing and Equipment
- 45 Hauling Out; Making Fast; Anchoring
- 47 Limitations on Equipment and Crew
- 48 Fog Signals and Lights; Traffic Separation Schemes
- 49 Crew Position; Lifelines
- 50 Setting and Sheeting Sails
- 51 Movable Ballast
- 52 Manual Power
- 53 Skin Friction
- 54 Forestays and Headsail Tacks
- 77 Identification on Sails
- 78 Compliance with Class Rules; Certificates
- 80 Advertising

It should be noted that racing rule 86.1 permits some of these racing rules to be changed.

The ISAF Advertising Code (ISAF Regulation 20) and Appendices G and H of the racing rules are made applicable by racing rules 80, 77 and 43 respectively. That code and those appendices contain rules governing the use of equipment.

ДОДАТОК 1

Правила перегонів, які регламентують користування обладнанням

- | | |
|----|------------------------------------------------|
| 1 | Безпека |
| 40 | Особисті засоби плавучості |
| 42 | Рушійна сила |
| 43 | Одяг і спорядження змагунів |
| 45 | Піднімання на берег, швартовка, котвування |
| 47 | Вимоги щодо спорядження і екіпажу |
| 48 | Туманні сигнали та вогні; схеми розподілу руху |
| 49 | Розташування екіпажу; леєри безпеки |
| 50 | Постановка і шкотування вітрил |
| 51 | Рухомий баласт |
| 52 | Ручна сила |
| 53 | Поверхнєве тертя |
| 54 | Штаги і галсові кути передніх вітрил |
| 77 | Розпізнавальні знаки на вітрилах |
| 78 | Відповідність правилам класу; свідоцтва |
| 80 | Реклама |

Треба зауважити, що за правилом 86.1 деякі із цих правил перегонів можуть бути змінені. Кодекс ISAF про рекламування (Статутне положення ISAF 20) та Додатки G та H до правил перегонів впроваджуються до застосування за правилами 80, 77 та 43 відповідно. Цей кодекс і ці Додатки містять правила, які є керівними щодо користування обладнанням.

INDEX OF DEFINITIONS

УКРАЇНСЬКЕ ВИЗНАЧЕННЯ	АНГЛОМОВНЕ ВИЗНАЧЕННЯ	СТОРІНКА	ПРАВИЛО
Aft Head Point	Задня точка фалового кута	32	G.5.5
Attachment Size	Розміри додаткових елементів	37	G.8.8
Attachments	Додаткові елементи	29	G.1.15
Backstay	Ахтерштаг	18	F.1.6(b)(ii)
Backstay Height	Висота ахтерштага	20	F.2.3(g)
Ballast	Баласт	11	C.6.3(e)
Batten pocket	Кишеня для лати	28	G.1.4(k)
Batten pocket Length	Довжина кишені для лати	36	G.8.1
Batten Pocket Patch	Нашивки на кишенях для лат	33	G.6.4
Batten Pocket Width	Ширина кишені для лати	36	G.6.4(h)
Bilge Keel	Виличний, (боковий) кіль	14	E.1.2(b)
Bilgeboard	Виличний шверт	15	E.1.2(i)
Boat	Судно	10	C.6.1
Boat Beam	Ширина судна	12	C.6.4(b)
Boat Length	Довжина судна	11	C.6.4(a)
Boat Weight	Вага судна	12	C.6.4(h)
Body of the Sail	М'якоть вітрила	28	G.1.4(a)
Boom	Гік	17	F.1.4(c)
Boom Spar Cross Section	Перетин гіка	24	F.3.3(d)
Boom Spar Curvature	Кривина рангоутного дерева гіка	23	F.3.3(b)
Boom Spar Deflection	Прогин гіка	23	F.3.3(c)
Boom Weight	Вага гіка	24	F.3.3(e)
Bowsprit	Бушприт	17	F.1.4(e)(iii)
Bowsprit Inner Limit Mark	Внутрішня вимірювальна марка бушприта	25	F.5.2(a)
Bowsprit Inner Point	Внутрішня вимірювальна точка бушприта	25	F.5.1(b)
Bowsprit Outer Limit Mark	Зовнішня вимірювальна марка бушприта	25	F.5.2(b)
Bowsprit Outer Point	Зовнішня вимірювальна точка бушприта	25	F.5.1(b)
Bowsprit Point Distance	Відстань між точками бушприта	25	F.5.3(a)
Bowsprit Spar Cross Section	Перетин рангоутного дерева бушприта	25	F.5.3(b)
Bowsprit Weight	Вага бушприта	25	F.5.3(c)
Bulb	Бульб	14	E.1.2(e)
Bumpkin	Боканець	17	F.1.4(e)(iv)
Canting Keel	Кіль зі змінним нахилом	14	E.1.2(c)
Centerboard	Шверт	14	E.1.2(g)

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Certificate	Вимірювальне свідоцтво (сертифікат)	9	C.3.3
Certification Authority	Повноважна сертифікаційна організація	8	C.3.1
Certification Mark	Сертифікаційний знак	9	C.3.4
Certification Measurement	Сертифікаційне вимірювання	9	C.4.2
Certify/ Certification	Сертифікувати	8	C.3.2
Chafing Patch	Накладні нашивки у місцях зношування	34	G.6.5
Checkstay	Контрольний штаг	18	F.1.6(b)(iv)
Checkstay Height	Висота контрольного штага	20	F.2.3(h)
Class Authority	Повноважна організація класу	8	C.1.1
Class Rules	Правила класу	8	C.2.1
Class Rules Authority	Повноважна організація щодо правил класу	8	C.2.4
Clew	Шкотовий кут	29	G.3.1
Clew Diagonal (trilateral sails)	Діагональ шкотового кута (трикутні вітрила)	35	G.7.9(a)
Clew Diagonal (other sails)	Діагональ шкотового кута (інші вітрила)	39	G.7.9(a)* ¹
Clew Point	Точка Шкотового кута	30	G.4.1
Closed Class Rules	Закриті правила класу	8	C.2.2
Corrector Weight	Корегуючі тягарі	11	C.6.3(e)(v)
Crew	Екіпаж	10	C.5.1
Cutter rig	Тендер (вітрильне наряддя)	16	F.1.2(c)
Daggerboard	Кинджальний шверт, (шверт кинджального типу)	14	E.1.2(h)
Dart	Виточка (з розрізом)	28	G.1.4(i)
Dart Widht	Ширина виточки	37	G.8.6
Diagonal (trilateral sails)	Діагональ	35	G.7.9
Double Luff Sails	Вітрила з подвійною передньою шкаториною	28	G.1.4(g)
Draft	Углибка	12	C.6.4(e)
Event Limitation Mark	Контрольний знак щодо заміни обладнання	9	C.6.9
External ballast	Зовнішній баласт	11	C.6.3(e)(ii)
Equipment Inspection	Контрольний огляд спорядження	9	C.4.3
Equipment Inspector	Інспектор щодо контролю за спорядженням	9	C.4.6
Fin	Плавець	14	E.1.2(d)

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Flutter Patch	Накладні нашивки на кінцях швів	33	G.6.6
Foot	Нижня шкаторина	29	G.2.1
Foot Irregular	Нерегулярність кривини нижньої шкаторини	36	G.8.3
Foot Length	Довжина нижньої шкаторини	34	G.7.1
Foot Median (trilateral sails)	Медіана нижньої шкаторини(трикутні вітрила)	35	G.7.10
Foot Median (other sails)	Медіана нижньої шкаторини(інші вітрила)	39	G.7.10* ¹
Foremast	Фок-щогла	16	F.1.4(b)(ii)
Foremast Sail	Фок (вітрило)	27	G.1.3(a)(ii)
Foresail boom	Фока-гік	17	F.1.4(d)(i)
Forestay	Форштаг	18	F.1.7(a)(iii)
Forestay Height	Висота форштага	20	F.2.3(e)
Foretriangle	Передній трикутник	19	F.1.8
Foretriangle area	Площа переднього трикутника	26	F.6.1(c)
Foretriangle Base	Основа переднього трикутника	26	F.6.1(a)
Foretriangle Height	Висота переднього трикутника	26	F.6.1(b)
Fundamental Measurement	Базове вимірювання	9	C.4.1
Gaff	Гафель	17	F.1.4(e)(v)
Half Leech Point (trilateral sails)	Точка половини задньої (польової) шкаторини (трикутні вітрила)	31	G.5.2
Half Leech Point (other sails)	Точка половини задньої (польової) шкаторини (інші вітрила)	38	G.5.2* ¹
Half Luff Point	Точка половини передньої шкаторини	32	G.5.7
Half Width	Ширина на половині	34	G.7.5
Halyard	Фал	18	F.1.6(b)(i)
Head (trilateral sails)	Фаловий кут	29	G.3.2
Head (other sails)	Верхня шкаторина	38	G.2.5* ¹
Head Length	Довжина верхньої шкаторини	39	G.7.12* ¹
Head Point	Точка фалового кута	30	G.4.2
Headsail	Переднє вітрило	27	G.1.3(b)
Headsail boom	Гік переднього вітрила	17	F.1.4(d)(ii)
Heel Point	Шпорова точка	19	F.2.1(b)
Hull	Корпус	13	D.1.1
Hull Appendage	Виступаючі частини корпусу	14	E.1.1
Hull Beam	Ширина корпусу	13	D.3.2

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Hull Datum Point	Базова точка корпусу	13	D.2.1
Hull Length	Довжина корпусу	13	D.3.1
Hull Spars	Корпусні рангоутні дерева	17	D.3.1
Hull Weight	Вага корпусу	13	D.4.1
In-House Official Measurer	Внутрішній офіційний вимірювач	9	C.4.5
Internal Ballast	Внутрішній баласт	11	C.6.3(e)(i)
Keel	Кіль	14	E.1.2(a)
Ketch rig	Кеч (вітрильне наряддя)	16	F.1.2(d)
Kite-board	Кайтдошка	10	C.6.2(d)
Laminated Ply	Шароване полотно	28	G.1.4.(e)
Leech	Задня (польова) шкаторина	29	G.2.2
Leech Length (trilateral sails)	Довжина задньої (польової) шкаторини (трикутні вітрила)	34	G.7.2
Leech Length (other sails)	Довжина задньої (польової) шкаторини (інші вітрила)	39	G.7.2* ¹
Limit Mark	Вимірювальні марки	9	C.4.7
Limit Mark Width	Ширина вимірювальної марки	19	F.1.9(a)(i)
Lower Limit Mark	Нижня вимірювальна марка	19	F.2.2
Lower Point	Нижня вимірювальна точка	19	F.2.1(d)
Lower Point Height	Висота нижньої вимірювальної точки	19	F.2.3(b)
Luff	Передня шкаторина	29	G.2.3
Luff Length (trilateral sails)	Довжина передньої шкаторини (трикутні вітрила)	34	G.7.3
Luff Length (other sails)	Довжина передньої шкаторини (інші вітрила)	39	G.7.3* ¹
Luff Perpendicular	Перпендикуляр до передньої шкаторини	36	G.7.11
Mainsail	Грот (вітрило)	27	G.1.3(a)(i)
Main Boom	Грота-гік	17	F/1/4(d)(ii)
Main Mast	Грот-щогла	16	F.1.4(b)(i)
Major Axes	Головні осі	11	C.6.3(a)
Mast	Щогла	16	F.1.4
Mast Centre of Gravity Height	Висота центру ваги щогли	22	
Mast Datum Point	Базова точка щогли	19	F.2.1(a)
Mainsail	Грот (вітрило)	27	G.1.3(a)(i)
Main Boom	Грота-гік	17	F/1/4(d)(ii)
Main Mast	Грот-щогла	16	F.1.4(b)(i)
Major Axes	Головні осі	11	C.6.3(a)

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Mainsail	Грот (вітрило)	27	G.1.3(a)(i)
Main Boom	Грота-гік	17	F/1/4(d)(ii)
Main Mast	Грот-щогла	16	F.1.4(b)(i)
Major Axes	Головні осі	11	C.6.3(a)
Mast	Щогла	16	F.1.4
Mast Centre of Gravity Height	Висота центру ваги щогли	22	
Mast Datum Point	Базова точка щогли	19	F.2.1(a)
Mast Length	Довжина щогли	19	F.2.3(a)
Mast Spar Cross Section	Перетин щогли	22	F.2.3(m)
Mast Spar Curvature	Кривина рангоутного дерева щогли	21	F.2.3(k)
Mast Spar Deflection	Прогин щогли	21	F.2.3(l)
Mast Spar Weight	Вага щогли, як рангоутного дерева	22	F.2.3(o)
Mast Tip Weight	Вага кінця щогли	22	F.2.3(p)
Mast Weight	Вага щогли	22	F.7.15
Maximum Draft	Максимальна углибка	12	C.6.4(g)
Measurement trim	Удиферентоване для вимірювання	11	C.6.3(b)
Mid Foot Point	Точка середини нижньої шкаторини	32	G.5.10
Minimum Draft	Мінімальна углибка	12	C.6.4(f)
Mizzen	Бізань (вітрило)	27	G.1.3(a)(iii)
Mizzen Boom	Бізань-гік	17	
Mizzen Mast	Бізань-щогла	16	F.1.4(b)(iii)
Monohull	Однокорпусник	10	6.2.(a)
Moveable ballast	Рухомий баласт	11	C.6.3(e)(iii)
Multihull	Багатокорпусник	10	C.6.2.(b)
Official Measurer	Офіційний вимірювач	9	C.4.4
Open Class Rules	Правила класу	8	C.2.3
Outhaul	Відтяжка (шкотового кута)	18	F.1.6(b)(v)
Outer Limit Mark (boom)	Зовнішня вимірювальна марка (гік)	23	F.3.2(a)
Outer Limit Mark (bowsprit)	Зовнішня вимірювальна марка (бушприт)	25	F.5.2(b)
Outer Point	Зовнішня вимірювальна точка	23	F.3.1(a)
Outer Point Distance	Відстань до зовнішньої вимірювальної точки	23	F.3.3(a)
Peak	Нокбензельний кут	38	G.3.4* ¹
Peak Point	Точка нокбензельного кута	38	G.4.4* ¹
Personal Equipment	Особисте спорядження	10	C.5.3

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Personal flotation devices	Особисті засоби плавучості	10	C.5.4
Ply	Полотно, Полотнище	28	G.1.4(b)
Portable Equipment	Переносне спорядження	12	C.6.5
Primary Reinforcement	Основні підсилення	32	G.6.1
Quarter Leech Point	Точка чверті задньої (польової) шкаторини	31	G.5.1
Quarter Luff Point	Точка чверті передньої шкаторини	32	G.5.6
Quarter Width	Ширина на чверті	34	G.7.4
Reinforcement Size	Розміри підсилень	36	G.8.4
Rig	Наряддя (рангоут і такелунок)	16	F.1.1
Rigging	Такелунок	18	F.1.5
Rigging Point	Такелункова точка	20	F.2.3(d)
Rudder	Стерно	15	E.1.2(j)
Running Backstay	Бакштаг (снасть)	18	F.1.6(b)(iii)
Running Rigging	Біжучий такелунок	18	F.1.6(b)
Sail	Вітрило	27	G.1.1
Sail Corners (trilateral sails)	Кути вітрил (трикутні вітрила)	29	G.3
Sail Corners (other sails)	Кути вітрил (інші вітрила)	38	G.3* ¹
Sail Edge Shape	Лінія шкаторини	29	G.1.4(p)
Sail Edges (trilateral sails)	Краї вітрил (трикутні вітрила)	29	G.2
Sail Edges (other sails)	Краї вітрил (інші вітрила)	38	G.2* ¹
Sail Leech Hollow	Увігнутість задньої шкаторини вітрила	29	G.2.4
Sail Opening	Отвір у вітрилі	28	G.1.4(l)
Schooner rig	Шхуна (вітрильне наряддя)	16	F.1.2(f)
Seam	Шов	28	G.1.4(h)
Seam Width	Ширина шва	37	G.8.5
Secondary Reinforcement	Допоміжні підсилення	33	G.6.2
Set Flying	Поставлене вільно	27	G.1.2
Sheer	Межа	13	D.1.3
Sheerline	Межова лінія	13	D.1.2
Sheet	Шкот	18	F.1.6(b)(vi)
Shroud	Ванта	18	F.1.6(a)(i)
Shroud Height	Висота вант	20	F.2.3(f)
Single-Ply Sail	Одношарове вітрило	28	G.1.4(f)
Skeg	Скег	14	E.1.2(f)

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Skipper	Шкіпер (капітан, командир-стерновий)	10	C.5.2
Sloop rig	Шлюп (вітрильне наряддя)	16	F.1.2(b)
Soft Sail	М'яке вітрило	28	G.1.4(c)
Spar	Рангоутне дерево(а) (рангоут)	16	F.1.3
Spinnaker Guy	Спінакер-брас	18	F.1.6.(b)(vii)
Spinnaker Hoist Height	Висота підймання спінакера	21	F.2.3(j)
Spinnaker Pole	Спінакер-гік/віскер-рей	17	F.1.4(e)(i)
Spinnaker Pole Fitting Height	Оковки для спінакер-гіка (висота)	23	F.2.4(b)(i)
Spinnaker Pole Fitting Projection	Оковки для спінакер-гіка (винос)	23	F.2.4(b)(ii)
Spinnaker Pole Length	Довжина спінакер-гіка/віскер-рея	25	F.4.(a)
Spinnaker Pole Spar Cross Section	Перетин спінакер-гіка/віскер-рея	25	F.4.(b)
Spinnaker Pole Weight	Вага спінакер-гіка/віскер-рея	25	F.4(c)
Spreader	Краспиця	18	F.1.7
Spreader Height	Висота краспиці	22	F.2.4(a)(ii)
Spreader Length	Довжина краспиці	22	F.2.4(a)(i)
Sprit	Шпринтов	17	F.1.4(e)(vi)
Stanling Rigging	Стоячий такелунок	18	F.1.6(a)
Stay	Штар	18	F.1.7(a)(ii)
Stiffening	Жорсткості	28	G.1.4(n)
Tabling	Підшивки (по шкаторинах)	33	G.6.3
Tabling Width	Ширина підшивки	36	G.8.6
Tack	Галсовий кут	29	G.3.3
Tack Diagonal	Діагональ гасового кута	35	G.7.9(b)
Tack Point	Точка галсового кута	31	G.4.3
Three-Quarter Leech Point (trilateral sails)	Точка трьох чвертей задньої (польової) шкаторини (трикутні вітрила)	31	G.5.3
Three-Quarter Leech Point (other sails)	Точка трьох чвертей задньої (польової) шкаторини (інші вітрила)	38	G.5.3* ¹
Three-Quarter Luff Point	Точка трьох чвертей передньої шкаторини	32	G.5.8
Three-Quarter Width	Ширина на трьох чвертях	34	G.7.6
Throat	Бензельний кут	38	G.3.5* ¹
Throat Point	Точка бензельного кута	38	G.4.5* ¹
Top Point	Топова точка	19	F.2.1(c)

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Trapeze Height	Висота трапеції	20	F.2.3(i)
Trim tab	Закрилок	15	E.1.2(k)
Tuck	Закладка (без розрізу)	28	G.1.4(j)
Tuck Width	Ширина закладки	37	G.8.7
Una Rig	Кет (вітрильне наряддя)	16	F.1.2(a)
Upper Leech Point (trilateral sails)	Верхня точка задньої (польової) шкаторини (трикутні вітрила)	31	G.5.4
Upper Leech Point (other sails)	Верхня точка задньої (польової) шкаторини (інші вітрила)	38	G.5.4* ¹
Upper Limit Mark	Верхня вимірювальна марка	19	F.2.2(b)
Upper Luff Point		32	G.5.9
Upper Point	Верхня вимірювальна точка	19	F.2.1(e)
Upper Point Height	Висота верхньої вимірювальної точки	20	F.2.3(c)
Upper Width	Верхня ширина	34	G.7.7
Variable ballast	Варіативний баласт	11	C.6.3(e)(iv)
Waterline	Ватерлінія	11	C.6.3(c)
Waterline Length	Довжина ватерлінії	12	C.6.4(c)
Waterplane	Площина ватерлінії	11	C.6.3(d)
Wishbone Boom	Ушбон	17	F.1.4(d)(v)
Whisker Pole	Віскер-рей	17	F.1.4(e)(ii)
Whisker Pole Length	Довжина спінакер-гіка/віскер-рея	25	F.4(a)
Whisker Pole Spar Cross Section	Перетин спінакер-гіка/віскер-рея	25	F.4(b)
Whisker Pole Weight	Вага спінакер-гіка/віскер-рея	25	F.4(c)
Window	Віконце	28	G.1.4(m)
Window Area	Площа віконця	37	G.8.10
Window Ply Area	Площа матеріалу віконця	37	G.8.9
Windsurfer	Вітродошка	10	C.6.2.(c)
Woven Ply	Ткане полотно	28	G.1.4(d)
Yard	Шпринтов	17	F.1.4(d)(v)
Yawl rig	Йол (вітрильне наряддя)	16	F.1.2(e)

*¹ Дивіться Розділ G, Підрозділ B - Доповнення для інших вітрил

ПОКАЖЧИК ВИЗНАЧЕНЬ

УКРАЇНСЬКЕ ВИЗНАЧЕННЯ	АНГЛОМОВНЕ ВИЗНАЧЕННЯ	СТОРІНКА	ПРАВИЛО
A			
Ахтерштаг	Backstay	18	F.1.6(b)(ii)
Б			
Багатокорпусник	Multihull	11	C.6.2.(b)
Базова точка корпусу	Hull Datum Point	13	D.2.1
Базова точка щогли	Mast Datum Point	19	F.2.1(a)
Базове вимірювання	Fundamental Measurement	9	C.4.1
Бакштаг (снасть)	Running Backstay	18	F.1.6(b)(iii)
Баласт	Ballast	11	C.6.3(e)
Бушприт	Bowsprit	17	F.1.4(e)(iii)
Бульб	Bulb	14	E.1.2(e)
Боканець	Bumpkin	17	F.1.4(e)(iv)
Бензельний кут	Throat	38	G.3.5* ¹
Біжучий такелунок	Running Rigging	18	F.1.6(b)
Бізань (вітрило)	Mizzen	27	G.1.3(a)(iii)
Бізань-щогла	Mizzen Mast	17	F.1.4(b)(iii)
B			
Вага бушприта	Bowsprit Weight	25	F.5.3(c)
Вага гіка	Boom Weight	24	F.3.3(e)
Вага кінця щогли	Mast Tip Weight	22	F.2.3(p)
Вага корпусу	Hull Weight	13	D.4.1
Вага спінакер-гіка/віскер-рея	Whisker Pole Weight	25	F.4(c)
Вага судна	Boat Weight	12	C.6.4(h)
Вага щогли	Mast Weight	22	F.7.15
Вага щогли, як рангоутного дерева	Mast Spar Weight	22	F.2.3(o)
Ванта	Shroud	18	F.1.6(a)(i)
Варіативний баласт	Variable ballast	11	C.6.3(e)(iv)
Ватерлінія	Waterline	11	C.6.3(c)
Верхня вимірювальна марка	Upper Limit Mark	19	F.2.2(b)
Верхня вимірювальна точка	Upper Point	19	F.2.1(e)
Верхня точка задньої (польової) шкаторини (трикутні вітрила)	Upper Leech Point (trilateral sails)	31	G.5.4
Верхня точка задньої (польової) шкаторини (інші вітрила)	Upper Leech Point (other sails)	38	G.5.4* ¹

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Верхня точка передньої шкаторини	Upper Luff Point	32	G.5.9
Верхня ширина	Upper Width	34	G.7.7
Верхня шкаторина	Head (other sails)	38	G.2.5* ¹
Виличний, (боковий) кіль	Bilge Keel	14	E.1.2(b)
Виличний шверт	Bilgeboard	15	E.1.2(i)
Вимірювальне свідоцтво (сертифікат)	Certificate	9	C.3.3
Вимірювальні марки	Limit Mark	9	C.4.7
Висота ахтерштага	Backstay Height	20	F.2.3(g)
Висота вант	Shroud Height	20	F.2.3(f)
Висота верхньої вимірювальної точки	Upper Point Height	20	F.2.3(c)
Висота контрольного штага	Checkstay Height	20	F.2.3(h)
Висота краспиці	Spreader Height	22	F.2.4(a)(ii)
Висота нижньої вимірювальної точки	Lower Point Height	19	F.2.3(b)
Висота переднього трикутника	Foretriangle Height	26	F.6.1(b)
Висота підіймання спінакера	Spinnaker Hoist Height	21	F.2.3(j)
Висота трапеції	Trapeze Height	20	F.2.3(i)
Висота форштага	Forestay Height	20	F.2.3(e)
Висота центру ваги щогли	Mast Centre of Gravity Height	22	F.2.3(q)
Виступаючі частини корпусу	Hull Appendage	14	E.1.1
Виточка (з розрізом)	Dart	28	G.1.4(i)
Відстань до зовнішньої вимірювальної точки	Outer Point Distance	23	F.3.3(a)
Відстань між точками бушприта	Bowsprit Point Distance	25	F.5.3(a)
Відкриті правила класу	Open Class Rules	9	C.2.3
Відтяжка (шкотового кута)	Outhaul	8	F.1.6(b)(v)
Віконце	Window	28	G.1.4(m)
Віскер-рей	Whisker Pole	17	F.1.4(e)(ii)
Вітрила з подвійною передньою шкаториною	Double Luff Sails	28	G.1.4(g)
Вітрило	Sail	27	G.1.1
Вітродошка	Windsurfer	10	C.6.2.(c)
Внутрішній баласт	Internal Ballast	11	C.6.3(e)(i)
Внутрішній офіційний вимірювач	In-House Official Measurer	9	C.4.5

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Внутрішня вимірювальна марка бушприта	Bowsprit Inner Limit Mark	25	F.5.2(a)
Внутрішня вимірювальна точка бушприта	Bowsprit Inner Point	25	F.5.1(b)
Г			
Гік переднього вітрила	Headsail boom	17	F.1.4(d)(ii)
Головні осі	Major Axes	11	C.6.3(a)
Грот (вітрило)	Mainsail	27	G.1.3(a)(i)
Грота-гік	Main Boom	17	F.1.4(d)(ii)
Грот-щогла	Main Mast	16	F.1.4(b)(i)
Д			
Діагональ	Diagonal (trilateral sails)	35	G.7.9
Діагональ гасового кута	Tack Diagonal	35	G.7.9(b)
Діагональ шкотового кута (трикутні вітрила)	Clew Diagonal (trilateral sails)	35	G.7.9(a)
Діагональ шкотового кута (інші вітрила)	Clew Diagonal (other sails)	39	G.7.9(a)* ¹
Довжина ватерлінії	Waterline Length	12	C.6.4(c)
Довжина верхньої шкаторини	Head Length	39	G.7.12* ¹
Довжина задньої (польової) шкаторини (трикутні вітрила)	Leech Length (trilateral sails)	34	G.7.2
Довжина задньої (польової) шкаторини (інші вітрила)	Leech Length (other sails)	39	G.7.2* ¹
Довжина кишені для лати	Batten pocket Length	36	G.8.1
Довжина корпусу	Hull Length	13	D.3.1
Довжина краспиці	Spreader Length	22	F.2.4(a)(i)
Довжина нижньої шкаторини	Foot Length	34	G.7.1
Довжина передньої шкаторини (трикутні вітрила)	Luff Length (trilateral sails)	34	G.7.3
Довжина передньої шкаторини (інші вітрила)	Luff Length (other sails)	39	G.7.3* ¹
Довжина спінакер-гіка/віскер-рея	Whisker Pole Length	25	F.4(a)
Довжина судна	Boat Length	11	C.6.4(a)
Довжина щогли	Mast Length	19	F.2.3(a)
Додаткові елементи	Attachments	29	G.1.15
Допоміжні підсилення	Secondary Reinforcement	33	G.6.2
Е			
Екіпаж	Crew	10	C.5.1
З			
Задня (польова) шкаторина	Leech	29	G.2.2
Задня точка фалового кута	Aft Head Point	32	G.5.5

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Закладка (без розрізу)	Tuck	28	G.1.4(j)
Закрилок	Trim tab	15	E.1.2(k)
Закриті правила класу	Closed Class Rules	8	C.2.2
Зовнішній баласт	External ballast	11	C.6.3(e)(ii)
Зовнішня вимірювальна марка (бушприт)	Bowsprit Outer Limit Mark (bowsprit)	25	F.5.2(b)
Зовнішня вимірювальна марка (гік)	Outer Limit Mark (boom)	23	F.3.2(a)
Зовнішня вимірювальна точка	Outer Point	25	F.3.1(a)
Зовнішня вимірювальна точка бушприта	Bowsprit Outer Point	25	F.5.1(b)
I			
Інспектор щодо контролю за спорядженням	Equipment Inspector	9	C.4.6
Й			
Йол (вітрильне наряддя)	Yawl rig	16	F.1.2(e)
K			
Кайтборд	Kite-board	10	C.6.2(d)
Кет (вітрильне наряддя)	Una Rig	16	F.1.2(a)
Кеч (вітрильне наряддя)	Ketch rig	16	F.1.2(d)
Кинджальний шверт, (шверт кинджального типу)	Daggerboard	14	E.1.2(h)
Кишеня для лати	Batten pocket	28	G.1.4(k)
Кіль	Keel	14	E.1.2(a)
Кіль зі змінним нахилом	Canting Keel	14	E.1.2(c)
Контрольний знак щодо заміни обладнання	Event Limitation Mark	9	C.6.9
Контрольний огляд спорядження	Equipment Inspection	9	C.4.3
Контрольний штаг	Checkstay	18	F.1.6(b)(iv)
Корегуючі тягари	Corrector Weight	11	C.6.3(e)(v)
Корпус	Hull	13	D.1.1
Корпусні рангоутні дерева	Hull Spars	17	D.3.1
Краї вітрил (трикутні вітрила)	Sail Edges (trilateral sails)	29	G.2
Краї вітрил (інші вітрила)	Sail Edges (other sails)	38	G.2* ¹
Кривина рангоутного дерева щогли	Mast Spar Curvature	21	F.2.3(k)
Краспиця	Spreader	18	F.1.7
Кути вітрил (трикутні вітрила)	Sail Corners (trilateral sails)	29	G.3
Кути вітрил (інші вітрила)	Sail Corners (other sails)	38	G.3* ¹

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Л			
Лінія шкаторини	Sail Edge Shape	29	G.1.4(p)
М			
Максимальна углибка	Maximum Draft	12	C.6.4(g)
Медіана нижньої шкаторини(трикутні вітрила)	Foot Median (trilateral sails)	35	G.7.10
Медіана нижньої шкаторини(інші вітрила)	Foot Median (other sails)	39	G.7.10* ¹
Межа	Sheer	13	D.1.3
Межова лінія	Sheerline	13	D.1.2
М'яке вітрило	Soft Sail	28	G.1.4(c)
М'якоть вітрила	Body of the Sail	28	G.1.4(a)
Н			
Накладні нашивки на кінцях швів	Flutter Patch	33	G.6.6
Накладні нашивки у місцях зношування	Chafing Patch	34	G.6.5
Наряддя (рангоут і такелунок)	Rig	16	F.1.1
Нашивки на кишнях для лат	Batten Pocket Patch	33	G.6.4
Нерегулярність кривини нижньої шкаторини	Foot Irregularity	36	G.8.3
Нижня вимірювальна марка	Lower Limit Mark	19	F.2.2
Нижня вимірювальна точка	Lower Point	19	F.2.1(d)
Нижня шкаторина	Foot	29	G.2.1
Нокбензельний кут	Peak	23	G.3.4* ¹
О			
Однокорпусник	Monohull	16	6.2.(a)
Одношарове вітрило	Single-Ply Sail	28	G.1.4(f)
Оковки для спінакер-гіка (винос)	Spinnaker Pole Fitting Projection	23	F.2.4(b)(ii)
Оковки для спінакер-гіка (висота)	Spinnaker Pole Fitting Height	23	F.2.4(b)(i)
Основа переднього трикутника	Foretriangle Base	26	F.6.1(a)
Основні підсилення	Primary Reinforcement	32	G.6.1
Особисті засоби плавучості	Personal flotation devices	10	C.5.4
Особисте спорядження	Personal Equipment	38	C.5.3
Отвір у вітрилі	Sail Opening	28	G.1.4(l)
Офіційний вимірювач	Official Measurer	10	C.4.4
П			
Переднє вітрило	Headsail	27	G.1.3(b)
Передній трикутник	Foretriangle	19	F.1.8

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Передня шкаторина	Luff	29	G.2.3
Переносне спорядження	Portable Equipment	12	C.6.5
Перетин спінакер-гіка/віскер-рея	Spinnaker Pole Spar Cross Section	25	F.4.(b)
Перетин щогли	Mast Spar Cross Section	22	F.2.3(m)
Перпендикуляр до передньої шкаторини	Luff Perpendicular	36	G.7.11
Підшивки (по шкаторинах)	Tabling	33	G.6.3
Плавець	Fin	14	E.1.2(d)
Площина ватерлінії	Waterplane	11	C.6.3(d)
Площа віконця	Window Area	37	G.8.10
Площа матеріалу віконця	Window Ply Area	37	G.8.9
Площа переднього трикутника	Foretriangle area	26	F.6.1(c)
Повноважна організація класу	Class Authority	8	C.1.1
Повноважна організація щодо правил класу	Class Rules Authority	8	C.2.4
Повноважна сертифікаційна організація	Certification Authority	8	C.3.1
Полотно, Полотнище	Ply	28	G.1.4(b)
Поставлене вільно	Set Flying	27	G.1.2
Правила класу	Class Rules	8	C.2.1
Прогин гіка	Boom Spar Deflection	23	F.3.3(c)
Прогин щогли	Mast Spar Deflection	21	F.2.3(l)
Р			
Рангоутне дерево(а) (рангоут)	Spar	16	F.1.3
Рейок	Yard	17	F.1.4(d)(v)
Розміри додаткових елементів	Attachment Size	37	G.8.8
Розміри підсилень	Reinforcement Size	36	G.8.4
Рухомий баласт	Moveable ballast	10	C.6.3(e)(iii)
С			
Сертифікувати	Certify/ Certification	8	C.3.2
Сертифікаційне вимірювання	Certification Measurement	9	C.4.2
Сертифікаційний знак	Certification Mark	9	C.3.4
Скег	Skeg	14	E.1.2(f)
Спінакер-брас	Spinnaker Guy	18	F.1.6.(b)(vii)
Спінакер-гік/віскер-рей	Spinnaker Pole	17	F.1.4(e)(i)
Стерно	Rudder	15	E.1.2(j)
Стоячий такелунок	Stanling Rigging	18	F.1.6(a)
Судно	Boat	10	C.6.1
Т			
Такелункова точка	Rigging Point	20	F.2.3(d)

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Такелунок	Rigging	18	F.1.5
Тендер (вітрильне наряддя)	Cutter rig	16	F.1.2(c)
Ткане полотно	Woven Ply	28	G.1.4(d)
Топова точка	Top Point	19	F.2.1(c)
Точка бензельного кута	Throat Point	38	G.4.5* ¹
Точка галсового кута	Tack Point	31	G.4.3
Точка нокбензельного кута	Peak Point	38	G.4.4* ¹
Точка половини задньої (польової) шкаторини (трикутні вітрила)	Half Leech Point (trilateral sails)	31	G.5.2
Точка половини задньої (польової) шкаторини (інші вітрила)	Half Leech Point (other sails)	38	G.5.2* ¹
Точка половини передньої шкаторини	Half Luff Point	32	G.5.7
Точка середини нижньої шкаторини	Mid Foot Point	32	G.5.10
Точка трьох чвертей задньої (польової) шкаторини (трикутні вітрила)	Three-Quarter Leech Point (trilateral sails)	31	G.5.3
Точка трьох чвертей задньої (польової) шкаторини (інші вітрила)	Three-Quarter Leech Point (other sails)	38	G.5.3* ¹
Точка трьох чвертей передньої шкаторини	Three-Quarter Luff Point	32	G.5.8
Точка фалового кута	Head Point	30	G.4.2
Точка чверті задньої (польової) шкаторини	Quarter Leech Point	31	G.5.1
Точка чверті передньої шкаторини	Quarter Luff Point	32	G.5.6
Точка шкотового кута	Clew Point	30	G.4.1
У			
Увігнутість задньої шкаторини вітрила	Sail Leech Hollow	29	G.2.4
Углибка	Draft	12	C.6.4(e)
Удиферентоване для вимірювання	Measurement trim	11	C.6.3(b)
Уїшбон	Wishbone Boom	17	F.1.4(d)(v)
Ф			
Фал	Halyard	18	F.1.6(b)(i)
Фаловий кут	Head (trilateral sails)	29	G.3.2

ПРАВИЛА ЩОДО СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ВІТРИЛЬНИЦТВА 2013 - 2016

Фока-гік	Foresail boom	17	F.1.4(d)(i)
Фок (вітрило)	Foremast Sail	27	G.1.3(a)(ii)
Фок-щогла	Foremast	16	F.1.4(b)(ii)
Форштаг	Forestay	18	F.1.7(a)(iii)
III			
Шароване полотно	Laminated Ply	28	G.1.4.(e)
Шверт	Centerboard	14	E.1.2(g)
Ширина вимірювальної марки	Limit Mark Width	19	F.1.9(a)(i)
Ширина виточки	Dart Widht	37	G.8.6
Ширина закладки	Tuck Width	37	G.8.7
Ширина кишені для лати	Batten Pocket Width	36	G.6.4(h)
Ширина корпусу	Hull Beam	13	D.3.2
Ширина на половині	Half Width	34	G.7.5
Ширина на трьох чвертях	Three-Quarter Width	34	G.7.6
Ширина на чверті	Quarter Width	34	G.7.4
Ширина підшивки	Tabling Width	36	G.8.6
Ширина судна	Boat Beam	12	C.6.4(b)
Ширина шва	Seam Width	37	G.8.5
Шкіпер (капітан, командир-стерновий)	Skipper	10	C.5.2
Шкот	Sheet	18	F.1.6(b)(vi)
Шкотовий кут	Clew	29	G.3.1
Шлюп (вітрильне наряддя)	Sloop rig	16	F.1.2(b)
Шов	Seam	28	G.1.4(h)
Шпорова точка	Heel Point	19	F.2.1(b)
Шпринтов	Sprit	17	F.1.4(d)(iv)
Штаг	Stay	18	F.1.7(a)(ii)
Шхуна (вітрильне наряддя)	Schooner rig	16	F.1.2(f)
III			
Щогла	Mast	16	F.1.4

*1 Дивіться Розділ G, Підрозділ В - Доповнення для інших вітрил